

Den Europæiske Unions Tidende

L 282



Dansk udgave

Retsforskrifter

56. årgang

24. oktober 2013

Indhold

II Ikke-lovgivningsmæssige retsakter

INTERNATIONALE AFTALER

2013/521/EU:

- ★ Rådets afgørelse af 7. oktober 2013 om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Kap Verde om lempelse af reglerne for udstedelse af visa til kortvarigt ophold til statsborgere i Republikken Kap Verde og Den Europæiske Union 1

- ★ Aftale mellem Den Europæiske Union og Republikken Kap Verde om lempelse af reglerne for udstedelse af visa til kortvarigt ophold til statsborgere i Republikken Kap Verde og Den Europæiske Union 3

2013/522/EU:

- ★ Rådets afgørelse af 7. oktober 2013 om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Kap Verde om tilbagetagelse af personer med ulovligt ophold 13

- ★ Aftale mellem Den Europæiske Union og Republikken Kap Verde om tilbagetagelse af personer med ulovligt ophold 15

2013/523/EU:

- ★ Rådets afgørelse af 18. oktober 2013 om undertegnelse på Den Europæiske Unions vegne af et revideret aftalememorandum med Amerikas Forenede Stater om import af oksekød fra dyr, der ikke er behandlet med visse væksthormoner, og den af USA anvendte forhøjede told for visse produkter fra Den Europæiske Union 35

Pris: 4 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

FORORDNINGER

★ Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1016/2013 af 23. oktober 2013 om godkendelse af et præparat af en mikroorganismestamme DSM 11798 af <i>Coriobacteriaceae</i> -familien som fodertilsætningsstof til svin ⁽¹⁾	36
★ Kommissionens forordning (EU) nr. 1017/2013 af 23. oktober 2013 om afvisning af visse andre sundhedsanprisninger af fødevarer end dem, der henviser til en reduceret risiko for sygdom og til børns udvikling og sundhed ⁽¹⁾	39
★ Kommissionens forordning (EU) nr. 1018/2013 af 23. oktober 2013 om ændring af forordning (EU) nr. 432/2012 om fastlæggelse af en liste over andre tilladte sundhedsanprisninger af fødevarer end dem, der henviser til en reduceret risiko for sygdom og til børns udvikling og sundhed ⁽¹⁾	43
★ Kommissionens forordning (EU) nr. 1019/2013 af 23. oktober 2013 om ændring af bilag I til forordning (EF) nr. 2073/2005 for så vidt angår histamin i fiskevarer ⁽¹⁾	46
Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1020/2013 af 23. oktober 2013 om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	48

AFGØRELSE

2013/524/EU:

★ Rådets afgørelse af 17. oktober 2013 om fastlæggelse af den holdning, der skal indtages på den Europæiske Unions vegne i Den Blandede Kommission EU-EFTA for fælles forsendelse, vedrørende vedtagelsen af en afgørelse om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure vedrørende ændring af HS-koder og emballagekoder	50
--	----

2013/525/EU:

★ Rådets gennemførelsesafgørelse af 22. oktober 2013 om ændring af gennemførelsesafgørelse 2011/77/EU om tildeling af finansiel støtte fra Unionen til Irland	71
---	----



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Ikke-lovgivningsmæssige retsakter)

INTERNATIONALE AFTALER

RÅDETS AFGØRELSE

af 7. oktober 2013

om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Kap Verde om lempelse af reglerne for udstedelse af visa til kortvarigt ophold til statsborgere i Republikken Kap Verde og Den Europæiske Union

(2013/521/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 77, stk. 2, litra a), sammenholdt med artikel 218, stk. 6, litra a),

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

under henvisning til godkendelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I overensstemmelse med Rådets afgørelse 2012/649/EU af 15. oktober 2012 ⁽¹⁾ blev aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Kap Verde om lempelse af reglerne for udstedelse af visa til statsborgere i Republikken Kap Verde og Den Europæiske Union (herefter kaldet »aftalen«) undertegnet den 26. oktober 2012 med forbehold af dens senere indgåelse.

(2) Denne afgørelse udgør en udvikling af bestemmelser i Schengenreglerne, som Det Forenede Kongerige ikke deltager i, jf. Rådets afgørelse 2000/365/EF af 29. maj 2000 om anmodningen fra Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland om at deltage i visse bestemmelser i Schengenreglerne ⁽²⁾. Det Forenede Kongerige deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Det Forenede Kongerige.

(3) Denne afgørelse udgør en udvikling af de bestemmelser i Schengenreglerne, som Irland ikke deltager i, jf. Rådets afgørelse 2002/192/EF af 28. februar 2002 om anmodningen fra Irland om at deltage i visse bestemmelser i

Schengenreglerne ⁽³⁾. Irland deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Irland.

(4) I medfør af artikel 1 og 2 i protokol nr. 22 om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark.

(5) Aftalen bør godkendes —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Kap Verde om lempelse af reglerne for udstedelse af visa til kortvarigt ophold til statsborgere i Republikken Kap Verde og Den Europæiske Union (i det følgende benævnt »aftalen«) godkendes herved på Unionens vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet foranstalter på Unionens vegne den notifikation, der er omhandlet i aftalens artikel 12, stk. 1 ⁽⁴⁾.

Artikel 3

Kommissionen, der bistås af eksperter fra medlemsstaterne, repræsenterer Unionen i det blandede udvalg, der nedsættes ved aftalens artikel 10.

⁽¹⁾ EUT L 288 af 19.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 131 af 1.6.2000, s. 43.

⁽³⁾ EFT L 64 af 7.3.2002, s. 20.

⁽⁴⁾ Datoen for aftalens ikrafttrædelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* af Rådets Generalsekretariat.

Artikel 4

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Luxembourg, den 7. oktober 2013.

På Rådets vegne

J. BERNATONIS

Formand

AFTALE

mellem Den Europæiske Union og Republikken Kap Verde om lempelse af reglerne for udstedelse af visa til kortvarigt ophold til statsborgere i Republikken Kap Verde og Den Europæiske Union

DEN EUROPÆISKE UNION, i det følgende benævnt »Unionen«,

og

REPUBLIKKEN KAP VERDE, i det følgende benævnt »Kap Verde«,

i det følgende benævnt »parterne«,

SOM ØNSKER at fremme mellemfolkelige kontakter som en vigtig forudsætning for stabil udvikling af økonomiske, humanitære, kulturelle, videnskabelige og andre bånd, ved at lempe reglerne for udstedelse af visa til deres statsborgere på basis af gensidighed,

SOM HENVISER TIL fælleserklæringen af 5. juni 2008 om et mobilitetspartnerskab mellem Den Europæiske Union og Kap Verde, ifølge hvilken parterne forpligter sig til at udvikle en dialog om visa til kortvarigt ophold for at fremme visse personkategoriers mobilitet,

SOM MINDER OM Cotonou-partnerskabsaftalen og det særlige partnerskab mellem Den Europæiske Union og Kap Verde, som Rådet for Den Europæiske Union godkendte den 19. november 2007,

SOM ANERKENDER, at lempelsen ikke må føre til ulovlig indvandring, og som er særlig opmærksomme på sikkerheds- og tilbagetagelsesaspekterne,

SOM TAGER HENSYN TIL protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling for så vidt angår området med frihed, sikkerhed og retfærdighed, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og som bekræfter, at denne aftales bestemmelser ikke finder anvendelse i Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland og Irland,

SOM TAGER HENSYN TIL protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og som bekræfter, at denne aftales bestemmelser ikke finder anvendelse i Kongeriget Danmark —

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1**Formål og anvendelsesområde**

Formålet med denne aftale er på basis af gensidighed at lempe reglerne for udstedelse af visa til kapverdiske statsborgere og unionsborgere for et planlagt ophold på højst 90 dage for hver periode på 180 dage.

Artikel 2**Generel bestemmelse**

1. Bestemmelserne i denne aftale om lempelse af reglerne for visumudstedelse finder kun anvendelse på kapverdiske statsborgere og unionsborgere i det omfang, de ikke i henhold til Unionens og dens medlemsstaters eller Kap Verdes love eller administrative bestemmelser, denne aftale eller andre internationale aftaler er fritaget for visumpligt.

2. Kap Verdes eller medlemsstaternes nationale lovgivning eller EU-retten finder anvendelse på spørgsmål, der ikke er omfattet af denne aftale, herunder bl.a. afslag på visumansøgninger, anerkendelse af rejsedokumenter, dokumentation for tilstrækkelige subsistensmidler, nægtelse af indrejse og udsendelsesforanstaltninger.

Artikel 3**Definitioner**

I denne aftale forstås ved:

- a) »medlemsstat«: enhver af Unionens medlemsstater, med undtagelse af Kongeriget Danmark, Irland og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland
- b) »unionsborger«: en statsborger i en medlemsstat som defineret under litra a)
- c) »kapverdisk statsborger«: enhver, der er statsborger i Kap Verde
- d) »visum«: en tilladelse udstedt af eller en afgørelse truffet af en medlemsstat eller af Kap Verde, som er nødvendig for indrejse i eller transit gennem eller et planlagt ophold på højst 90 dage i den pågældende medlemsstat eller i flere medlemsstater eller i Kap Verde
- e) »person med lovligt ophold«:
for Unionens vedkommende, en kapverdisk statsborger med tilladelse eller ret til at opholde sig i højst 90 dage på en medlemsstats område i henhold til national lovgivning eller EU-retten

for Kap Verdes vedkommende en unionsborger, jf. litra b), der er indehaver af en opholdstilladelse i overensstemmelse med den nationale lovgivning.

Artikel 4

Udstedelse af visa til flere indrejser

1. Medlemsstaternes og Kap Verdes diplomatiske og konsulære repræsentationer udsteder visa til flere indrejser gældende i fem år til følgende personkategorier:

- a) medlemmer af nationale og regionale regeringer og parlamenter, forfatningsdomstole og højesteretter, såfremt de ikke er fritaget for visumpligten i medfør af denne aftale, når de rejser i embeds medfør
 - b) faste medlemmer af officielle delegationer, der efter en officiel indbydelse stilet til Kap Verde, medlemsstaterne eller Unionen regelmæssigt deltager i møder, høringer, forhandlinger eller udvekslingsprogrammer samt arrangementer afholdt af mellemstatslige organisationer på medlemsstaternes eller Kap Verdes område
 - c) forretningsfolk og repræsentanter for virksomheder, der jævnligt rejser til medlemsstaterne eller Kap Verde
 - d) ægtefæller, børn (herunder adoptivbørn) under 21 år eller forsørgelsesberettigede børn og forældre, der aflægger besøg hos
 - kapverdiske statsborgere med lovligt ophold på en medlemsstats område eller unionsborgere med lovligt ophold i Kap Verde, eller
 - unionsborgere med ophold i den stat, hvori de er statsborgere, eller kapverdiske statsborgere med ophold i Kap Verde.
- Hvis behovet for eller intentionen om at rejse ofte eller regelmæssigt tydeligvis er begrænset til et kortere tidsrum, begrænses gyldigheden af visummet til flere indrejser, bl.a. når
- embedsperioden for så vidt angår de personer, der er omhandlet i litra a)
 - varigheden af det faste medlemskab af en officiel delegation for så vidt angår de personer, der er omhandlet i litra b)
 - varigheden af funktionen som forretningsmand eller forretningskvinde eller repræsentant for en virksomhed for så vidt angår de personer, der er omhandlet i litra c), eller
 - opholdstilladelsen for kapverdiske statsborgere med lovligt ophold på en medlemsstats område og for unionsborgere med lovligt ophold i Kap Verde for så vidt angår de personer, der er omhandlet under litra d),

er på under fem år.

2. Medlemsstaternes og Kap Verdes diplomatiske og konsulære repræsentationer udsteder visa til flere indrejser med en gyldighed på et år til følgende kategorier af personer, forudsat at de i det foregående år har fået udstedt mindst ét visum og har gjort brug af det i overensstemmelse med reglerne om indrejse og ophold på den pågældende stats område til:

- a) repræsentanter for civilsamfundsorganisationer, der jævnligt rejser til medlemsstaterne eller Kap Verde i uddannelsesøjemed eller for at deltage i seminarer og konferencer, også inden for rammerne af udvekslingsprogrammer
- b) liberale erhvervsdrivende, som deltager i internationale udstillinger, konferencer, symposier, seminarer eller lignende arrangementer, og som jævnligt rejser til medlemsstaterne eller Kap Verde
- c) personer, der deltager i videnskabelige, kulturelle eller kunstneriske aktiviteter, herunder universitets- og andre udvekslingsprogrammer, og som regelmæssigt rejser til medlemsstaterne eller Kap Verde
- d) deltagere i internationale sportsarrangementer og deres professionelle ledsagere
- e) journalister og godkendte professionelle ledsagere
- f) skoleelever, studerende (herunder universitetsuddannede under videreuddannelse) og ledsagende lærere, der rejser i studie- eller uddannelsesøjemed, herunder inden for rammerne af udvekslingsprogrammer og andre uddannelsesrelaterede aktiviteter
- g) repræsentanter for religiøse samfund, der er anerkendt i Kap Verde og i medlemsstaterne, personer, der regelmæssigt rejser til medlemsstaterne eller Kap Verde
- h) personer, der regelmæssigt kommer på besøg af lægelige grunde
- i) deltagere i officielle udvekslingsprogrammer arrangeret af venskabsbyer eller kommunale myndigheder
- j) medlemmer af officielle delegationer, der efter en officiel indbydelse stilet til Kap Verde, medlemsstaterne eller Unionen regelmæssigt deltager i møder, høringer, forhandlinger eller udvekslingsprogrammer samt arrangementer afholdt af mellemstatslige organisationer på medlemsstaternes eller Kap Verdes område.

Hvis behovet for eller intentionen om at rejse ofte eller regelmæssigt tydeligvis er begrænset til et kortere tidsrum, begrænses gyldigheden af visummet til flere indrejser til dette tidsrum.

3. Medlemsstaternes og Kap Verdes diplomatiske repræsentationer og konsulater udsteder visa til flere indrejser med en gyldighed på mindst to år og højst fem år til de i stk. 2 nævnte personkategorier, forudsat at de i de foregående to år har benyttet sig af et etårigt visum til flere indrejser i overensstemmelse med reglerne om indrejse og ophold på værtslandets område.

Hvis behovet for eller intentionen om at rejse ofte eller regelmæssigt tydeligvis er begrænset til et kortere tidsrum, begrænses gyldigheden af visummet til flere indrejser til dette tidsrum.

4. De i stk. 1, 2 og 3 omhandlede personers samlede ophold på medlemsstaternes og Kap Verdes område må ikke overstige 90 dage for hver periode på 180 dage.

Artikel 5

Visumgebyrer og servicegebyrer

1. Uden at det berører bestemmelserne i stk. 2, opkræver medlemsstaterne og Kap Verde ikke visumgebyrer for følgende personkategorier:

- a) medlemmer af officielle delegationer, der efter en officiel indbydelse stilet til Kap Verde, medlemsstaterne eller Unionen deltager i møder, høringer, forhandlinger eller officielle udvekslingsprogrammer samt arrangementer afholdt af mellemstatslige organisationer på en medlemsstats eller Kap Verdes område
- b) børn under 12 år
- c) skoleelever, studerende, universitetsuddannede under videreuddannelse og ledsagende lærere, der tager ophold i studie- eller uddannelsesøjemed
- d) forskere, der rejser i videnskabeligt forskningsøjemed
- e) unge under 25 år, der deltager i seminarer, konferencer, sportsarrangementer, kulturelle eller uddannelsesmæssige begivenheder tilrettelagt af nonprofitorganisationer.

2. Hvis medlemsstaterne eller Kap Verde samarbejder med en ekstern serviceudbyder, kan der opkræves servicegebyr. Servicegebyret skal være proportionelt med de omkostninger, som den eksterne serviceudbyder har afholdt ved udførelsen af sine opgaver, og må ikke overstige 30 EUR. Kap Verde, medlemsstaten eller de berørte medlemsstater skal give alle kategorier af ansøgere adgang til at indgive ansøgninger direkte til deres konsullater.

Artikel 6

Udrejse efter tab eller tyveri af dokumenter

Kapverdiske statsborgere og unionsborgere, der har mistet deres identitetsdokumenter, eller som har fået disse dokumenter stjålet under ophold på medlemsstaternes eller Kap Verdes område, kan rejse ud af dette område på gyldige identitetsdokumenter, der giver ret til at passere grænsen uden visum eller anden tilladelse, og som er udstedt af medlemsstaternes eller Kap Verdes diplomatiske og konsulære repræsentationer.

Artikel 7

Forlængelse af visa under ekstraordinære omstændigheder

Kapverdiske statsborgere og unionsborgere, der på grund af force majeure ikke har mulighed for at forlade medlemsstaternes eller Kap Verdes område inden for den frist, der er anført i deres visum, kan i overensstemmelse med værtslandets lovgivning vederlagsfrit få forlænget deres visums gyldighed i det tidsrum, det er nødvendigt, for at de kan vende tilbage til deres bopælsland.

Artikel 8

Diplomat- og tjenestepas

1. Kapverdiske statsborgere eller statsborgere i en af medlemsstaternes, der er indehavere af et gyldigt diplomat- eller tjenestepas, har ret til indrejse i, udrejse af og rejse i transit gennem medlemsstaternes eller Kap Verdes område uden visum.

2. De i stk. 1 omhandlede personer kan opholde sig på medlemsstaternes eller Kap Verdes område i højst 90 dage for hver periode på 180 dage.

Artikel 9

Territorial gyldighed af visa

Med forbehold af nationale regler og bestemmelser vedrørende medlemsstaternes og Kap Verdes nationale sikkerhed og med forbehold af EU-reglerne om visa med begrænset territorial gyldighed har statsborgere i Kap Verde og Unionen ret til at rejse på medlemsstaternes og Kap Verdes område på lige fod med unionsborgere og kapverdiske statsborgere.

Artikel 10

Blandet udvalg til forvaltning af aftalen

1. Parterne nedsætter et blandet udvalg til forvaltning af aftalen (herefter kaldet »udvalget«) bestående af repræsentanter for Unionen og Kap Verde. Unionen repræsenteres af Europa-Kommissionen bistået af eksperter fra medlemsstaterne.

2. Udvalget har navnlig til opgave:

- a) at overvåge anvendelsen af aftalen
- b) at foreslå ændringer eller tilføjelser til aftalen
- c) at bilægge tvister, som opstår i forbindelse med fortolkning eller anvendelse af aftalens bestemmelser.

3. Udvalget træder sammen efter behov på anmodning af en af parterne, og mindst en gang om året.

4. Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

Artikel 11

Aftalens forbindelse med aftaler mellem medlemsstaterne og Kap Verde

Denne aftale har fra og med sin ikrafttræden forrang for bestemmelser i enhver bilateral eller multilateral aftale indgået mellem medlemsstaterne og Kap Verde, hvis sådanne bestemmelser omhandler spørgsmål, der er omfattet af denne aftale.

Artikel 12

Afsluttende bestemmelser

1. Denne aftale ratificeres eller godkendes af parterne i overensstemmelse med deres respektive procedurer og træder i kraft den første dag i den anden måned efter den dato, hvor parterne giver hinanden meddelelse om, at de ovennævnte procedurer er afsluttet.

2. Uanset stk. 1 træder denne aftale ikke i kraft før datoen for ikrafttræden af tilbagetagelsesaftalen mellem Unionen og Kap Verde, hvis denne dato ligger senere end den i stk. 1 omhandlede dato.

3. Denne aftale indgås på ubestemt tid, medmindre den opsiges efter reglerne i denne artikels stk. 6.

4. Denne aftale kan ændres ved skriftlig overenskomst mellem parterne. Ændringerne træder i kraft, efter at parterne har givet hinanden meddelelse om, at de interne procedurer, der kræves herfor, er afsluttet.

5. Hver part kan suspendere hele eller dele af aftalen, når hensynet til den offentlige orden, den nationale sikkerhed eller folkesundheden tilsiger det. Afgørelsen herom meddeles den

anden part senest 48 timer før dens ikrafttræden. Den part, der suspenderer anvendelsen af aftalen, underretter omgående den anden part, når grundene til suspension ikke længere består.

6. Hver part kan opsige denne aftale med skriftligt varsel til den anden part. Aftalen ophører med at være i kraft 90 dage efter modtagelsen af et sådant varsel.

Udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Съставено в Прага на двадесет и шести октомври две хиляди и дванадесета година.

Hecho en Praia, el veintiséis de octubre de dos mil doce.

V Praie dne dvacátého šestého října dva tisíce dvanáct.

Udfærdiget i Praia den seksogtyvende oktober to tusind og tolv.

Geschehen zu Praia am sechszwanzigsten Oktober zweitausendzwoölf.

Kahe tuhande kaheteistkümnenda aasta oktoobrikuu kahekümne kuuendal päeval Praias.

Έγινε στην Πράια, στις είκοσι έξι Οκτωβρίου δύο χιλιάδες δώδεκα.

Done at Praia on the twenty-sixth day of October in the year two thousand and twelve.

Fait à Praia, le vingt-six octobre deux mille douze.

Fatto a Praia, addì ventisei ottobre duemiladodici.

Prajā, divi tūkstoši divpadsmitā gada divdesmit sestajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai dvyliktų metų spalio dvidešimt šeštą dieną Prajoje.

Kelt Praiában, a kétezer-tizenkettedik év október havának huszonhatodik napján.

Magħmul fi Praja, fis-sitta u għoxrin jum ta' Ottubru tas-sena elfejn u tnax.

Gedaan te Praia, de zesentwintigste oktober tweeduizend twaalf.

Sporządzono w Prai dnia dwudziestego szóstego października roku dwa tysiące dwunastego.

Feito em Praia, em vinte e seis de outubro de dois mil e doze.

Întocmit la Praia la douăzeci și șase octombrie două mii doisprezece.

V Praii dņa dvadsiateho šiesteho oktobra dvetisícdvanásť.

V Praii, dne šestindvajsetega oktobra leta dva tisoč dvanajst.

Tehty Praiassa kahdentenäkymmenentenäkuudentena päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksitoista.

Som skedde i Praia den tjugosjätte oktober tjugohundratolv.

Za Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen




За Република Кабо Верде
Por la República de Cabo Verde
Za Kapverdskou republiku
For Republikken Kap Verde
Für die Republik Kap Verde
Cabo Verde Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Πράσινου Ακρωτηρίου
For the Republic of Cape Verde
Pour la République du Cap-Vert
Per la Repubblica del Capo Verde
Kaboverdes Republikas vārdā –
Žaliojo Kyšulio Respublikos vardu
A Zöld-foki Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tal-Kap Verde
Voor de Republiek Kaapverdië
W imieniu Republiki Zielonego Przylądka
Pela República de Cabo Verde
Pentru Republica Capului Verde
Za Kapverdskú republiku
Za Republika Zelenortski otoki
Kap Verden tasavallan puolesta
För Republiken Kap Verde



PROTOKOL**til aftalen angående de medlemsstater, der ikke i fuldt omfang anvender Schengenreglerne**

De medlemsstater, der er bundet af Schengenreglerne, men som i afventning af den relevante rådsafgørelse endnu ikke udsteder Schengenvisa, udsteder nationale visa, hvis gyldighed er begrænset til deres eget område.

I overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 582/2008/EF af 17. juni 2008 om indførelse af en forenklet ordning for personkontrol ved de ydre grænser, som bygger på, at Bulgarien, Cypern og Rumænien ensidigt anerkender visse dokumenter som ligestillede med deres nationale visa i forbindelse med transit gennem deres område ⁽¹⁾ er der truffet harmoniserede foranstaltninger til at forenkle de regler, der gælder for indehavere af Schengenvisa og Schengenopholdstilladelser med hensyn til transit gennem de medlemsstater, som endnu ikke anvender Schengenreglerne i fuldt omfang.

⁽¹⁾ EUT L 161 af 20.6.2008, s. 30.

Fælleserklæring om aftalens artikel 8 om diplomat- og tjenestepas

Hver part kan suspendere en del af aftalen, navnlig artikel 8, efter proceduren i artikel 12, stk. 5, hvis den anden part misbruger bestemmelserne i artikel 8, eller anvendelsen af disse bestemmelser fører til en trussel mod den offentlige sikkerhed.

Hvis anvendelsen af artikel 8 er suspenderet, indleder parterne forhandlinger med hinanden inden for rammerne af det udvalg, der er nedsat ved aftalen, med henblik på at løse de problemer, der førte til denne suspension.

Begge parter erklærer, at de vil prioritere at sikre et højt sikkerhedsniveau for diplomat- og tjenestepas, bl.a. ved at indføre biometriske identifikatorer. For Unionens vedkommende vil dette blive sikret i overensstemmelse med kravene i Rådets forordning (EF) nr. 2252/2004 af 13. december 2004 om standarder for sikkerhedselementer og biometriske identifikatorer i pas og rejsedokumenter, som medlemsstaterne udsteder ⁽¹⁾.

Fælleserklæring om harmonisering af oplysninger om procedurer for udstedelse af visa til kortvarigt ophold og dokumentation, som skal fremlægges ved ansøgning om visa til kortvarigt ophold

I erkendelse af betydningen af gennemsigtige regler for visumansøgere finder parterne i denne aftale, at der bør træffes passende foranstaltninger:

- for generelt at tilvejebringe grundlæggende oplysninger til ansøgerne om procedurerne for ansøgning om visa, om visa og de udstedte visas gyldighed
- for at parterne hver især opstiller en liste over minimumskrav for at sikre ansøgerne sammenhængende og ensartede grundlæggende oplysninger og for at sikre, at der i princippet stilles krav om den samme dokumentation ved indgivelse af ansøgninger.

Ovennævnte oplysninger bør sikres en vid udbredelse (opslagstavler i konsulater, pjecer, websider osv.).

⁽¹⁾ EUT L 385 af 29.12.2004, s. 1.

Fælleserklæring angående Kongeriget Danmark

Parterne tager til efterretning, at denne aftale ikke finder anvendelse på de procedurer for visumudstedelse, der anvendes af Kongeriget Danmarks diplomatiske og konsulære repræsentationer.

Under disse omstændigheder er det ønskeligt, at myndighederne i Kongeriget Danmark og Kap Verde snarest indgår en bilateral aftale om lempelse af reglerne for udstedelse af visa til kortvarigt ophold svarende til den aftale, der er indgået mellem Unionen og Kap Verde.

Fælleserklæring angående Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland samt Irland

Parterne tager til efterretning, at denne aftale ikke finder anvendelse på de procedurer for visumudstedelse, der anvendes af Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands og af Irlands diplomatiske repræsentationer og konsulater.

Under disse omstændigheder er det ønskeligt, at myndighederne i Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, Irland og Kap Verde snarest indgår bilaterale aftaler om lempelse af reglerne for visumudstedelse.

Fælleserklæring angående Republikken Island og Kongeriget Norge, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein

Parterne tager til efterretning, at der består et nært forhold mellem Unionen og Republikken Island, Kongeriget Norge, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, bl.a. i kraft af aftalen af 18. maj 1999 og 26. oktober 2004 om disse landes associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne.

Under disse omstændigheder er det ønskeligt, at myndighederne i Republikken Island, Kongeriget Norge, Det Schweiziske Forbund, Fyrstendømmet Liechtenstein og Kap Verde snarest indgår bilaterale aftaler om lempelse af reglerne for udstedelse af visa til kortvarigt ophold svarende til denne aftale.

Fælleserklæring om samarbejde om rejsedokumenter

Parterne er enige om, at det blandede udvalg, der nedsættes i henhold til artikel 11, som led i overvågningen af aftalens anvendelse vurderer, hvilken betydning de respektive rejsedokumenters sikkerhedsniveau har på den måde, hvorpå aftalen fungerer. Parterne er i den henseende enige om regelmæssigt at underrette hinanden om de foranstaltninger, der træffes for at undgå for mange forskellige rejsedokumenter, og for at udvikle de tekniske sikkerhedsaspekter ved rejsedokumenter, samt om de foranstaltninger, der træffes i forbindelse med personliggørelsesprocessen ved udstedelsen af rejsedokumenter.

RÅDETS AFGØRELSE

af 7. oktober 2013

om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Kap Verde om tilbagetagelse af personer med ulovligt ophold

(2013/522/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 79, stk. 3, sammenholdt med artikel 218, stk. 6, litra a), nr. v),

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

under henvisning til godkendelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I overensstemmelse med Rådets afgørelse nr. 2013/77/EU ⁽¹⁾ blev aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Kap Verde om tilbagetagelse af personer med ulovligt ophold («aftalen») undertegnet på Unionens vegne med forbehold af dens indgåelse.

(2) Aftalen bør godkendes.

(3) Artikel 18 i aftalen opretter et blandet tilbagetagelsesudvalg, der i henhold til artikel 18, stk. 5, fastsætter sin egen forretningsorden. Det er hensigtsmæssigt at indføre en forenklet procedure for fastlæggelsen af Unionens holdning i det blandede tilbagetagelsesudvalg med henblik på vedtagelsen af denne forretningsorden.

(4) I medfør af artikel 1 og 2 i protokol (nr. 21) om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling for så vidt angår området med frihed, sikkerhed og retfærdighed, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og med forbehold af artikel 4 i samme protokol, deltager Det Forenede Kongerige ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Det Forenede Kongerige.

(5) I medfør af artikel 1 og 2 i protokol (nr. 21) om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling for så vidt angår området med frihed, sikkerhed og retfærdighed, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og med forbehold af artikel 4 i samme protokol, deltager Irland ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Irland.

(6) I medfør af artikel 1 og 2 i protokol (nr. 22) om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Kap Verde om tilbagetagelse af personer med ulovligt ophold («aftalen») godkendes herved på Unionens vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet udpeger den eller de personer, som på Unionens vegne er beføjet til at foretage den notifikation, der er omhandlet i aftalens artikel 22, stk. 2, med henblik på at udtrykke Unionens samtykke til at blive bundet af aftalen ⁽²⁾.

Artikel 3

Kommissionen, der bistås af eksperter fra medlemsstaterne, repræsenterer Unionen i det blandede tilbagetagelsesudvalg, der nedsættes ved aftalens artikel 18.

⁽¹⁾ EUT L 37 af 8.2.2013, s. 1.

⁽²⁾ Datoen for aftalens ikrafttræden offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

Artikel 4

I det blandede tilbagetagelsesudvalg fastlægges Unionens holdning til vedtagelsen af den i aftalens art. 18, stk. 5, omhandlede forretningsorden af Kommissionen efter høring af et særligt udvalg nedsat af Rådet.

Artikel 5

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Luxembourg, den 7. oktober 2013.

På Rådets vegne

J. BERNATONIS

Formand

AFTALE

mellem Den Europæiske Union og Republikken Kap Verde om tilbagetagelse af personer med ulovligt ophold

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER,

DEN EUROPÆISKE UNION, i det følgende benævnt »Unionen«,

og

REPUBLIKKEN KAP VERDE, i det følgende benævnt »Kap Verde«,

SOM ER BESLUTTEDE på at udbygge deres samarbejde for at kunne bekæmpe ulovlig indvandring mere effektivt,

SOM HENVISER TIL forpligtelsen til at indlede forhandlinger med henblik på indgåelse af en aftale om tilbagetagelse på en af parternes anmodning, jf. artikel 13, stk. 5, litra c), nr. ii, i partnerskabsaftalen mellem på den ene side medlemmerne af gruppen af stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet og på den anden side Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000 og ændret i Luxembourg den 25. juni 2005, i det følgende benævnt »Cotonouaftalen«,

SOM ØNSKER at fremme parternes overholdelse af deres forpligtelse til at tage deres egne statsborgere tilbage, jf. Cotonouaftalens artikel 13, stk. 5, litra c), nr. i,

SOM HENVISER TIL den fælles erklæring af 5. juni 2008 om et mobilitetspartnerskab mellem Den Europæiske Union og Kap Verde, ifølge hvilken parterne forpligter sig til at udvikle en dialog om spørgsmålet vedrørende tilbagetagelse af personer med ulovligt ophold for at sikre et effektivt samarbejde med henblik på deres tilbagevenden,

SOM ØNSKER gennem denne aftale og på grundlag af gensidighed at indføre hurtige og effektive procedurer til identifikation og sikker tilbagesendelse under ordnede forhold af personer, som ikke (længere) opfylder betingelserne for indrejse, ophold eller bopæl på Kap Verdes eller en af Unionens medlemsstaters område, og at lette sådanne personers transit på en samarbejdsvillig måde,

SOM UNDERSTREGER, at denne aftale ikke berører de rettigheder og forpligtelser og det ansvar, som Unionen, medlemsstaterne og Kap Verde har i henhold til folkeretten, navnlig konventionen om flygtninges retsstilling af 28. juli 1951,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at i medfør af protokol (nr. 21) om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling for så vidt angår området med frihed, sikkerhed og retfærdighed, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, deltager Det Forenede Kongerige og Irland ikke i denne aftale, medmindre de meddeler, at de ønsker at deltage i overensstemmelse med nævnte protokol,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at bestemmelserne i denne aftale, som falder ind under anvendelsesområdet for tredje del, afsnit V, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, i henhold til protokollen (nr. 22) om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, ikke gælder for Kongeriget Danmark,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1**Definitioner**

I denne aftale forstås ved:

- a) »kontraherende parter«: Kap Verde og Unionen
- b) »kapverdisk statsborger«: enhver, der er statsborger i Kap Verde
- c) »statsborger i en medlemsstat«: enhver, der er statsborger i en medlemsstat som fastsat i EU-bestemmelserne
- d) »medlemsstat«: enhver af Unionens medlemsstater, som er bundet af denne aftale
- e) »tredjelandsstatsborger«: enhver, der er statsborger i et andet land end Kap Verde eller en af medlemsstaterne
- f) »statsløs person«: enhver, der ikke har noget statsborgerskab
- g) »opholdstilladelse«: en tilladelse, uanset hvilken type der er tale om, som er udstedt af Kap Verde eller en medlemsstat, og som giver en person ret til at opholde sig på den udstedende stats område. Dette omfatter ikke midlertidig opholdstilladelse i forbindelse med behandlingen af en asylansøgning eller en ansøgning om opholdstilladelse

- h) »visum«: en tilladelse udstedt af eller en afgørelse truffet af Kap Verde eller en af medlemsstaterne, og som er nødvendig for indrejse i eller transit gennem den pågældende stats område. Dette omfatter ikke lufthavnstransitvisum
- i) »anmodende stat«: den stat (Kap Verde eller en af medlemsstaterne), som fremsætter en tilbagetagelsesansøgning i medfør af artikel 7 eller en transitanmodning i medfør af artikel 14 i denne aftale
- j) »anmodende stat«: den stat (Kap Verde eller en af medlemsstaterne), som en tilbagetagelsesansøgning i medfør af artikel 7 eller en transitanmodning i medfør af artikel 14 i denne aftale rettes til
- k) »kompetent myndighed«: enhver national myndighed i Kap Verde eller en medlemsstat, som har til opgave at gennemføre denne aftale i henhold til artikel 19, stk. 1, litra a)
- l) »transit«: en tredjelandstatsborger eller en statsløs persons passage gennem den anmodende stat under en rejse fra den anmodende stat til bestemmelseslandet
- m) »grænseområde«: et område inden for en radius på op til 30 km fra søhavneområder, herunder toldområder, og fra internationale lufthavne i medlemsstaterne og Kap Verde.

AFDELING I

KAP VERDES TILBAGETAGELSESFORPLIGTELSE

Artikel 2

Tilbagetagelse af egne statsborgere

1. I henhold til artikel 13, stk. 5, litra c), nr. i, i Cotonou-aftalen tilbagetager Kap Verde på anmodning af en medlemsstat og uden andre formaliteter end de i denne aftale fastsatte enhver person, der ikke (længere) opfylder de gældende betingelser for indrejse i eller ophold eller bopæl på den anmodende medlemsstats område, forudsat at det bevises eller på grundlag af den fremlagte umiddelbare dokumentation med rimelighed kan formodes, at den pågældende person er statsborger i Kap Verde.
2. Kap Verde tilbagetager ligeledes:
 - a) ugifte mindreårige børn af de i stk. 1 nævnte personer, uanset deres fødested eller statsborgerskab, medmindre de har en selvstændig opholdsret i den anmodende medlemsstat
 - b) ægtefæller til de i stk. 1 nævnte personer, som har et andet statsborgerskab, forudsat at de har eller får ret til indrejse i og opholde sig på Kap Verdes område, medmindre de har en selvstændig opholdsret i den anmodende medlemsstat.

3. Kap Verde tilbagetager også personer, der har fået fratrækt eller givet afkald på statsborgerskab i Kap Verde efter indrejse på en medlemsstats område, medmindre den pågældende medlemsstat som et minimum har stillet de pågældende personer statsborgerskab i udsigt.

4. Når Kap Verde har afgivet positivt svar på tilbagetagelsesansøgningen, udsteder Kap Verdes kompetente diplomatiske repræsentation eller konsulat, uanset om den person, der skal tilbagetages, ønsker det, straks og senest inden fire arbejdsdage det fornødne rejsedokument til den pågældendes tilbagerejse med en gyldighed på seks måneder. Hvis Kap Verde ikke inden fire arbejdsdage har udstedt et rejsedokument, tages det som tegn på, at landet accepterer, at EU-standardrejsedokumentet til udsendelsesformål ⁽¹⁾ anvendes.

5. Hvis den pågældende person af retlige eller faktuelle årsager ikke kan overføres inden udløbet af gyldighedsperioden for det rejsedokument, der oprindeligt var udstedt, udsteder Kap Verdes kompetente diplomatiske repræsentation eller konsulat inden fire arbejdsdage et nyt rejsedokument med samme gyldighedsperiode. Hvis Kap Verde ikke inden fire arbejdsdage har udstedt det nye rejsedokument, tages det som tegn på, at landet accepterer, at EU-standardrejsedokumentet til udsendelsesformål anvendes ⁽²⁾.

Artikel 3

Tilbagetagelse af tredjelandstatsborgere og statsløse personer

1. Kap Verde tilbagetager på anmodning af en medlemsstat og uden andre formaliteter end de i denne aftale fastsatte enhver tredjelandstatsborger eller statsløs person, som ikke (længere) opfylder de gældende betingelser for indrejse i eller ophold eller bopæl på den anmodende medlemsstats område, forudsat at det kan bevises eller på grundlag af den fremlagte umiddelbare dokumentation med rimelighed kan formodes, at den pågældende person:

- a) er eller på tidspunktet for sin indrejse var i besiddelse af et gyldigt visum udstedt af Kap Verde ledsaget af retsgyldig dokumentation for indrejse i Kap Verdes område eller af en gyldig opholdstilladelse udstedt af Kap Verde, eller
- b) er indrejst ulovligt på en medlemsstats område direkte fra Kap Verde, og vedkommendes forudgående tilstedeværelse på Kap Verdes område er fastslået.

2. Tilbagetagelsesforpligtelsen i stk. 1 gælder ikke, hvis:

- a) tredjelandstatsborgeren eller den statsløse person kun har været i lufthavnstransit i en international lufthavn i Kap Verde, eller

⁽¹⁾ Efter modellen i Rådets henstilling af 30. november 1994, EFT C 274 af 19.9.1996, s. 18.

⁽²⁾ Ibid.

b) den anmodende medlemsstat har udstedt et visum eller en opholdstilladelse til tredjelandstatsborgeren eller den statsløse person, før eller efter personens indrejse i den pågældende stats område, medmindre:

i) den pågældende person er i besiddelse af et visum udstedt af Kap Verde ledsaget af retsgyldig dokumentation for indrejse i Kap Verdes område eller af en opholdstilladelse udstedt af Kap Verde, som har en længere gyldighedsperiode eller stadig er gyldig, eller

ii) den pågældende person har overskredet varigheden af det ophold, visummet giver tilladelse til, eller på den anmodende medlemsstats område har foretaget aktiviteter, som visummet ikke giver tilladelse til.

3. Når Kap Verde har afgivet positivt svar på tilbagemødet anmodningen, udsteder den anmodende medlemsstat til den person, hvis tilbagemødet er blevet accepteret, EU-standardrejse-dokumentet til udsendelsesformål ⁽³⁾.

AFDELING II

UNIONENS TILBAGETAGELSESPFORPLIGTELSE

Artikel 4

Tilbagebetaling af egne statsborgere

1. I henhold til artikel 13, stk. 5, litra c), nr. i, i Cotonou-aftalen tilbagebetaler en medlemsstat på anmodning af Kap Verde og uden andre formaliteter end de i denne aftale fastsatte enhver person, der ikke (længere) opfylder de gældende betingelser for indrejse i eller ophold eller bopæl på Kap Verdes område, forudsat at det bevises eller på grundlag af den fremlagte umiddelbare dokumentation med rimelighed kan formodes, at den pågældende person er statsborger i den pågældende medlemsstat.

2. En medlemsstat tilbagebetaler også:

a) ugifte mindreårige børn af de i stk. 1 nævnte personer, uanset deres fødested eller statsborgerskab, medmindre de har en selvstændig opholdsret i Kap Verde

b) ægtefæller med et andet statsborgerskab til de i stk. 1 nævnte personer, forudsat at de har eller får ret til at indrejse i og opholde sig på den medlemsstats område, som anmodningen rettes til, medmindre de har en selvstændig opholdsret i Kap Verde.

3. En medlemsstat tilbagebetaler også personer, der har fået frataget eller givet afkald på en medlemsstats statsborgerskab efter indrejse i Kap Verdes område, medmindre Kap Verde som et minimum har stillet de pågældende personer statsborgerskab i udsigt.

4. Når den anmodende medlemsstat har afgivet positivt svar på tilbagemødet anmodningen, udsteder den pågældende

medlemsstats kompetente diplomatiske repræsentation eller konsulat, uanset om den person, der skal tilbagebetales, ønsker det, straks og senest inden fire arbejdsdage det fornødne rejse-dokument til den pågældendes tilbagebetaling med en gyldighed på mindst seks måneder.

5. Hvis den pågældende person af retlige eller faktuelle årsager ikke kan overføres inden udløbet af gyldighedsperioden for det rejse-dokument, der oprindeligt var udstedt, udsteder den pågældende medlemsstats kompetente diplomatiske repræsentation eller konsulat inden fire arbejdsdage et nyt rejse-dokument med samme gyldighedsperiode.

Artikel 5

Tilbagebetaling af tredjelandstatsborgere og statsløse personer

1. En medlemsstat tilbagebetaler på anmodning af Kap Verde og uden andre formaliteter end de i denne aftale fastsatte enhver tredjelandstatsborger eller statsløs person, som ikke (længere) opfylder de gældende betingelser for indrejse i eller ophold eller bopæl på Kap Verdes område, forudsat at det kan bevises eller på grundlag af den fremlagte umiddelbare dokumentation med rimelighed kan formodes, at den pågældende person:

a) er eller på tidspunktet for sin indrejse var i besiddelse af et gyldigt visum udstedt af den anmodende medlemsstat ledsaget af retsgyldig dokumentation for indrejse på medlemsstatens område eller af en gyldig opholdstilladelse udstedt af den anmodende medlemsstat, eller

b) er indrejst ulovligt på Kap Verdes område direkte fra den anmodende medlemsstat, og vedkommendes forudgående tilstedeværelse på den anmodende medlemsstats område er fastslået.

2. Tilbagebetalingssforpligtelsen i stk. 1 gælder ikke, hvis:

a) tredjelandstatsborgeren eller den statsløse person kun har været i lufthavnstransit i en international lufthavn i den anmodende medlemsstat, eller

b) Kap Verde har udstedt et visum eller en opholdstilladelse til tredjelandstatsborgeren eller den statsløse person, før eller efter at personen indrejste i Kap Verdes område, medmindre:

i) den pågældende person er i besiddelse af et visum udstedt af den anmodende medlemsstat ledsaget af retsgyldig dokumentation for indrejse i den anmodende medlemsstats område eller af en opholdstilladelse udstedt af den anmodende medlemsstat, som har en længere gyldighedsperiode eller stadig er gyldig, eller

ii) den pågældende person har overskredet varigheden af det ophold, visummet giver tilladelse til, eller på Kap Verdes område har foretaget aktiviteter, som visummet ikke giver tilladelse til.

⁽³⁾ Ibid.

3. Den i stk. 1 omhandlede tilbagetagelsesforpligtelse påhviler den medlemsstat, der har udstedt et visum eller en opholdstilladelse. Hvis to eller flere medlemsstater har udstedt et visum eller en opholdstilladelse, påhviler den i stk. 1 omhandlede tilbagetagelsesforpligtelse den medlemsstat, der har udstedt det dokument, der har den længste gyldighedsperiode, eller, hvis et eller flere af de udstedte dokumenter allerede er udløbet, det dokument, der stadig er gyldigt. Hvis samtlige dokumenter allerede er udløbet, gælder den i stk. 1 omhandlede tilbagetagelsesforpligtelse den medlemsstat, der har udstedt dokumentet med den seneste udløbsdato. Hvis sådanne dokumenter ikke foreligger, påhviler den i stk. 1 omhandlede tilbagetagelsesforpligtelse den medlemsstat, som den pågældende person sidst udrejste af.

4. Når medlemsstaten har afgivet positivt svar på tilbagetagesansøgningen, udsteder Kap Verde til den person, hvis tilbagetagelse er blevet accepteret, det fornødne rejsedokument til den pågældendes tilbagerejse.

AFDELING III

TILBAGETAGELSESPROCEDURE

Artikel 6

Principper

1. Enhver overførsel af en person, der skal tilbagetages i henhold til en af de i artikel 2-5 fastlagte forpligtelser, er betinget af, at der fremsættes en tilbagetagesansøgning i overensstemmelse med artikel 7 til den kompetente myndighed i den stat, som ansøgningen rettes til, jf. dog stk. 2 og 3.

2. Overførslen af den person, der skal tilbagesendes, kan finde sted uden en skriftlig tilbagetagesansøgning eller meddelelse som omhandlet i artikel 11, stk. 1, fra den anmodende stat til den kompetente myndighed i den anmodede stat, hvis:

- a) for så vidt angår statsborgere fra den anmodede medlemsstat den pågældende person er i besiddelse af et gyldigt rejsedokument eller identitetskort
- b) for så vidt angår tredjelandsstatsborgere eller statsløse personer den pågældende person er blevet pågrebet i den anmodende stats lufthavn efter at være ankommet direkte fra den anmodede stats område.

3. Med hensyn til tredjelandsstatsborgere eller statsløse personer, der er i besiddelse af et gyldigt rejsedokument eller visum eller en gyldig opholdstilladelse udstedt af den anmodede stat, kræver overførslen kun den skriftlige meddelelse, der er omhandlet i artikel 11, stk. 1, fra den anmodende stat til den kompetente myndighed i den anmodede stat, jf. dog stk. 2.

4. Med forbehold af stk. 1 og som en undtagelse fra stk. 2 forudsætter overførsel af hver person, som kræver ledsagelse, at der foreligger en skriftlig meddelelse, som omhandlet i artikel 11, stk. 1, fra den anmodende stat til den kompetente myndighed i den anmodede stat.

5. Er en person blevet pågrebet i den anmodende stats grænseområde efter ulovligt at have passeret grænsen direkte fra den anmodede stats område, kan den anmodende stat fremsætte en tilbagetagesansøgning senest to arbejdsdage efter personens pågribelse (fremskyndet procedure), jf. dog stk. 2 og 3.

Artikel 7

Tilbagetagesansøgning

1. En tilbagetagesansøgning skal så vidt muligt være skriftlig og indeholde følgende oplysninger:

- a) oplysninger om den person, der skal tilbagetages (f.eks. fulde navn, fødselsdato og om muligt fødested og seneste opholdssted), og hvis det er relevant, oplysninger om mindreårige ugifte børn og/eller ægtefæller
- b) hvis der er tale om egne statsborgere, angivelse af, på hvilken måde dokumentation eller umiddelbar dokumentation for statsborgerskab vil blive fremlagt, jf. bilag 1 og 2
- c) hvis der er tale om tredjelandsstatsborgere og statsløse personer, angivelse af, på hvilken måde dokumentation eller umiddelbar dokumentation for betingelserne for tilbagetagelse af tredjelandsstatsborgere og statsløse personer vil blive fremlagt, jf. henholdsvis bilag 3 og 4
- d) et foto af den person, som skal tilbagetages.

2. Tilbagetagesansøgningen skal så vidt muligt også indeholde følgende supplerende oplysninger:

- a) en erklæring om, at den person, der skal tilbagesendes, kan have brug for hjælp eller pleje, forudsat at den pågældende person udtrykkeligt har givet sit samtykke til denne erklæring
- b) angivelse af enhver anden beskyttelses- eller sikkerhedsforanstaltning eller oplysninger om den pågældende persons helbred, der kan være nødvendige ved vedkommendes overførsel.

3. En fælles formular til brug for udfærdigelse af tilbagetagesansøgninger findes i bilag 5 til denne aftale.

4. Til fremsendelse af en tilbagetagesansøgning kan benyttes alle former for kommunikationsmidler, også elektroniske medier og fax.

Artikel 8

Dokumentation for statsborgerskab

1. Dokumentation for statsborgerskab i henhold til artikel 2, stk. 1, og artikel 4, stk. 1, kan navnlig fremlægges i form af de dokumenter, der er anført i bilag 1 til denne aftale, også selv om deres gyldighedsperiode er udløbet. Hvis sådanne dokumenter fremlægges, skal både medlemsstaterne og Kap Verde gensidigt anerkende den pågældendes statsborgerskab uden yderligere efterforskning. Dokumentation for statsborgerskab kan ikke fremlægges ved hjælp af falske dokumenter.

2. Umiddelbar dokumentation for statsborgerskab i henhold til artikel 2, stk. 1, og artikel 4, stk. 1, kan navnlig fremlægges i form af de dokumenter, der er anført i bilag 2 til denne aftale, også selv om deres gyldighedsperiode er udløbet. Hvis sådanne dokumenter fremlægges, skal medlemsstaterne og Kap Verde anse den pågældende persons statsborgerskab for fastslået, medmindre de kan fremlægge bevis for det modsatte. Umiddelbar dokumentation for statsborgerskab kan ikke fremlægges ved hjælp af falske dokumenter.

3. Hvis ingen af de i bilag 1 eller 2 anførte dokumenter kan fremlægges, træffer den anmodede stats diplomatiske repræsentation eller konsulat, på anmodning af den anmodende stat i tilbagetagelsesansøgningen foranstaltninger til uden ophør og senest inden tre kalenderdage regnet fra dagen for anmodningen at afhøre den person, der skal tilbagetages, for at fastslå vedkommendes statsborgerskab. Proceduren for sådanne afhøringer kan fastlægges i de gennemførelsesprotokoller, der er omhandlet i denne aftales artikel 19.

Artikel 9

Dokumentation vedrørende tredjelandstatsborgere og statsløse personer

1. Dokumentation for opfyldelse af betingelserne for tilbagetagelse af tredjelandstatsborgere og statsløse personer, jf. artikel 3, stk. 1, og artikel 5, stk. 1, kan navnlig fremlægges i form af den dokumentation, der er anført i bilag 3 til denne aftale. Den kan ikke fremlægges ved hjælp af falske dokumenter. Sådant dokumentation anerkendes gensidigt af medlemsstaterne og Kap Verde uden yderligere efterforskning.

2. Umiddelbar dokumentation for opfyldelse af betingelserne for tilbagetagelse af tredjelandstatsborgere og statsløse personer, jf. artikel 3, stk. 1, og artikel 5, stk. 1, kan navnlig fremlægges i form af den dokumentation, der er anført i bilag 4 til denne aftale. Den kan ikke fremlægges ved hjælp af falske dokumenter. Hvis der fremlægges en sådan umiddelbar dokumentation, anser medlemsstaterne og Kap Verde betingelserne for at være opfyldt, medmindre de kan bevise det modsatte.

3. Ulovlig indrejse eller bopæl eller ulovligt ophold fastslås ved hjælp af den pågældende persons rejsedokumenter, hvis det påkrævede visum eller en anden tilladelse til ophold på den anmodende stats område mangler. En erklæring fra den anmodende stat om, at det findes godtgjort, at den pågældende person ikke er i besiddelse af de fornødne rejsedokumenter, visum eller opholdstilladelse, skal ligeledes indeholde umiddelbar dokumentation for den ulovlige indrejse eller bopæl eller det ulovlige ophold.

Artikel 10

Frister

1. Tilbagetagelsesansøgningen vedrørende en tredjelandstatsborger eller en statsløs person forelægges den kompetente myndighed i den anmodede stat højst ét år efter, at den

anmodende stats kompetente myndigheder har fået kendskab til, at vedkommende ikke (længere) opfylder de gældende betingelser for indrejse, ophold eller bopæl. Hvis der foreligger retlige eller faktuelle hindringer for, at ansøgningen kan fremlægges i tide, forlænges fristen på ansøgning af den anmodende stat, men kun så længe hindringerne består.

2. En tilbagetagelsesansøgning skal besvares skriftligt

a) inden to arbejdsdage, hvis ansøgningen er fremsat som led i den fremskyndede procedure (artikel 6, stk. 5)

b) inden otte kalenderdage i alle andre tilfælde.

Denne frist begynder at løbe på datoen for modtagelsen af tilbagetagelsesansøgningen. Hvis der ikke er afgivet svar inden fristens udløb, betragtes overførslen som accepteret.

Til fremsendelse af besvarelsen på en tilbagetagelsesansøgning kan benyttes alle former for kommunikationsmidler, også elektroniske medier og fax.

3. Afvisning af en tilbagetagelsesansøgning skal begrundes skriftligt.

4. Efter at der er givet samtykke eller i givet fald efter udløbet af fristen i stk. 2 overføres den pågældende person inden tre måneder. På ansøgning af den anmodende stat kan denne frist forlænges med den tid, det tager at løse retlige eller praktiske problemer.

Artikel 11

Overførsels- og befordringsmåde

1. Før en person tilbagesendes, underretter de kompetente myndigheder i den anmodende medlemsstat skriftligt og senest 48 timer i forvejen de kompetente myndigheder i den anmodede stat om overførselsdatoen, indrejsestedet, eventuel ledsagelse og anden information, der er relevant for overførslen, jf. dog artikel 6, stk. 2 og 3.

2. Befordringen kan ske ad luft- eller søvejen. Tilbagesendelse ad luftvejen er ikke begrænset til brug af Kap Verdes og medlemsstaternes nationale luftfartsselskaber og kan finde sted med såvel rutefly som charterfly. Ved tilbagesendelser med ledsager er sidstnævnte ikke begrænset til bemyndigede personer fra den anmodende stat, idet der skal blot være tale om bemyndigede personer fra Kap Verde eller en af medlemsstaterne.

Artikel 12

Fejlbehæftede tilbagesendelser

Den anmodende stat tilbagetager alle personer, som er tilbagetaget af den anmodede stat, hvis det inden tre måneder efter overførslen af den pågældende person konstateres, at betingelserne i denne aftales artikel 2-5 ikke er opfyldt.

I sådanne tilfælde anvendes procedurebestemmelserne i nærværende aftale tilsvarende, og alle disponible oplysninger om den pågældende persons faktiske identitet og nationalitet fremlægges.

AFDELING IV

TRANSITOPERATIONER

Artikel 13

Principper

1. Medlemsstaterne og Kap Verde bør begrænse transit af tredjelandsstatsborgere og statsløse personer til tilfælde, hvor sådanne personer ikke kan tilbagesendes direkte til bestemmelseslandet.

2. Kap Verde tillader dog transit af tredjelandsstatsborgere og statsløse personer, hvis en medlemsstat anmoder herom, og en medlemsstat tillader transit af tredjelandsstatsborgere og statsløse personer, hvis Kap Verde anmoder herom, forudsat at den videre rejse gennem eventuelle andre transitlande og tilbagetagelsen fra bestemmelseslandets side er sikret.

3. Kap Verde eller en medlemsstat kan afvise transit:

- a) hvis den pågældende tredjelandsstatsborger eller statsløse person risikerer at blive udsat for tortur eller anden umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, dødsstraf eller forfølgelse på grund af race, religion, nationalitet eller tilhørsforhold til en bestemt social gruppe eller politisk overbevisning i bestemmelseslandet eller et transitland,
- b) hvis den pågældende tredjelandsstatsborger eller statsløse person vil blive genstand for strafferetslige sanktioner i den anmodede stat eller et transitland, eller
- c) hvis det kan begrundes med hensynet til folkesundheden, den nationale sikkerhed, den offentlige orden eller andre nationale interesser i den anmodede stat.

4. Kap Verde eller en medlemsstat kan tilbagekalde enhver tilladelse, hvis der efterfølgende opstår eller fremdrages forhold som omhandlet i stk. 3, som lægger hindringer i vejen for transitoperationen, eller hvis den videre rejse i eventuelle transitlande eller tilbagetagelsen fra bestemmelseslandets side ikke længere er sikret. I sådanne tilfælde skal den anmodende stat straks tilbagetage den pågældende tredjelandsstatsborger eller statsløse person.

Artikel 14

Transitproceduren

1. Transitanmodninger skal forelægges skriftligt for den kompetente myndighed i den anmodede stat og skal indeholde følgende oplysninger:

- a) transittype (ad luft- eller søvejen eller over land), andre eventuelle transitlande og det forventede endelige bestemmelsesland
- b) oplysninger om den pågældende person (f.eks. fulde navn, pigenavn, andre navne, som den pågældende bruger eller er

kendt under, pseudonymer, fødselsdato, køn og - om muligt - fødested, statsborgerskab, sprog samt rejsedokumentets art og nummer)

- c) planlagt indrejsested, tidspunkt for overførslen og angivelse af, om der er tale om ledsaget overførsel
- d) en erklæring om, at betingelserne i artikel 13, stk. 2, efter den anmodende stats opfattelse er opfyldt, og at der ikke vides nogen grund til afvisning i henhold til artikel 13, stk. 3.

Den fælles formular for transitanmodninger findes i bilag 6 til denne aftale.

Til fremsendelse af en transitanmodning kan benyttes alle former for kommunikationsmidler, også elektroniske medier og fax.

2. Den anmodede stat underretter inden for en frist på tre arbejdsdage efter modtagelsen af anmodningen skriftligt den anmodende stat om, at der er givet tilladelse til indrejse, samt bekræfter indrejsested og planlagt tidspunkt, eller underretter i modsat fald den anmodende stat om afvisningen af indrejse med en begrundelse herfor. Hvis der ikke er afgivet svar inden for en frist på tre arbejdsdage, betragtes transitanmodningen som accepteret.

Til fremsendelse af besvarelsen på en transitanmodning kan benyttes alle former for kommunikationsmidler, også elektroniske medier eller fax.

3. Hvis transitoperationen foregår ad luftvejen, fritages den person, som tilbagesendes, og den eventuelle ledsager for at ansøge om lufthavnstransitvisum.

Hvis transitoperationen mod det endelige bestemmelsessted på grund af force majeure ikke kan foretages på den måde, der var planlagt, udsteder den anmodede stat om nødvendigt straks det nødvendige visum til den person, der skal tilbagesendes og til eventuelle ledsagere for den periode, der er nødvendig for at foretage transitoperationen.

4. De kompetente myndigheder i den anmodede stat skal efter konsultation mellem parterne være behjælpelige med den pågældende transitoperation, navnlig ved at holde opsyn med de pågældende personer og stille passende faciliteter til rådighed til dette formål.

AFDELING V

OMKOSTNINGER

Artikel 15

Befordrings- og transitudgifter

Uden at de kompetente myndigheders ret til at sikre sig godtgørelse af udgifter i forbindelse med tilbagetagelsen fra den person, der skal tilbagetages, eller fra tredjepart anfægtes, bæres alle befordringsudgifter i forbindelse med tilbagetagelse og transit i henhold til denne aftale indtil det endelige bestemmelseslands grænse af den anmodende stat.

AFDELING VI

DATABESKYTTELSE OG NEUTRALITETSKLAUSUL

Artikel 16

Databeskyttelse

Meddelelse af personoplysninger finder kun sted, hvis det er nødvendigt, for at Kap Verdes eller en medlemsstats kompetente myndigheder kan gennemføre aftalen. Behandling af personoplysninger i et givet tilfælde sker efter Kap Verdes nationale lovgivning og, dersom den registeransvarlige er en medlemsstats kompetente myndighed, efter bestemmelserne i direktiv 95/46/EF⁽⁴⁾ og den pågældende medlemsstats nationale lovgivning, som er vedtaget i henhold til nævnte direktiv. Desuden gælder følgende principper:

- a) personoplysningerne skal behandles på en redelig og lovmæssig måde
- b) personoplysningerne skal indsamles med det specifikke, udtrykkelige og legitime formål at gennemføre denne aftale og må ikke af den meddelende myndighed eller af den modtagende myndighed behandles yderligere på en måde, der er uforenelig med dette mål
- c) personoplysninger skal være tjenlige, relevante og ikke overdrevent omfattende i forhold til det formål, hvormed de indsamles og bearbejdes yderligere; personoplysningerne må kun vedrøre følgende:
 - i) oplysninger om den person, der skal overføres (dvs. fulde navn, eventuelle tidligere navne, andre navne, som den pågældende bruger eller er kendt under, pseudonymer, køn, civilstand, fødselsdato og fødested samt nuværende og eventuel tidligere nationalitet)
 - ii) pas, identitetskort eller kørekort (nummer, gyldighedsperiode, udstedelsesdato, udstedende myndighed og udstedelsessted)
 - iii) rejseetaper og rejseruter
 - iv) andre oplysninger, der er nødvendige til identifikation af den person, som skal overføres, eller til undersøgelse af tilbagetagelseskravene i henhold til denne aftale
- d) alle personoplysninger skal være nøjagtige og i givet fald ajourførte
- e) personoplysningerne skal opbevares på en måde, der gør det muligt at identificere den pågældende person i et tidsrum, der ikke må være længere, end hvad der er nødvendigt af hensyn til formålet med indsamlingen af oplysningerne eller den videre behandling

f) såvel den meddelende som den modtagende myndighed træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre berigtigelse, sletning eller spærring af personoplysninger, hvis de behandles i strid med bestemmelserne i denne artikel, navnlig fordi oplysningerne ikke er tjenlige, relevante eller nøjagtige, eller fordi de er overdrevent omfattende i forhold til formålet med behandlingen. Dette omfatter også meddelelse til den anden part af enhver berigtigelse, sletning eller spærring af personoplysninger

g) på anmodning underretter den modtagende myndighed den meddelende myndighed om brugen af oplysningerne og om de resultater, der er opnået

h) personoplysninger må kun meddeles de kompetente myndigheder. Efterfølgende fremsendelse til andre organer kræver den meddelende myndigheds forudgående samtykke

i) de meddelende og de modtagende myndigheder er forpligtet til at udarbejde en skriftlig oversigt over fremsendelsen og modtagelsen af personoplysninger.

Artikel 17

Neutralitetsklausul

1. Denne aftale berører ikke de rettigheder og forpligtelser og det ansvar, som Unionen, medlemsstaterne og Kap Verde har i henhold til folkeretten, herunder internationale konventioner, som de har tiltrådt, navnlig:

— konventionen om flygtninges retsstilling af 28. juli 1951 som ændret ved protokollen om flygtninges retsstilling af 31. januar 1967

— den europæiske konvention af 4. november 1950 til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder

— internationale konventioner om bestemmelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af asylansøgninger

— konventionen af 10. december 1984 mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf

— internationale konventioner om udlevering og transit

— multilaterale konventioner og aftaler om tilbagetagelse af udenlandske statsborgere.

2. Intet i denne aftale er til hinder for tilbagesendelse af en person efter anden formel eller uformel aftale mellem den anmodede stat og den anmodende stat.

⁽⁴⁾ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

AFDELING VII

GENNEMFØRELSE OG ANVENDELSE

Artikel 18

Det Blandede Tilbagetagelsesudvalg

1. De kontraherende parter yder hinanden bistand i forbindelse med anvendelsen og fortolkningen af denne aftale. I dette øjemed nedsætter de et blandet tilbagetagelsesudvalg, (i det følgende benævnt »udvalget«), der navnlig har til opgave:

- a) at overvåge anvendelsen af denne aftale
 - b) at vedtage gennemførelsesforanstaltninger til at sikre en ensartet anvendelse af denne aftale
 - c) regelmæssigt at udveksle oplysninger vedrørende de gennemførelsesprotokoller, der udarbejdes af de enkelte medlemsstater og Kap Verde i medfør af artikel 19
 - d) at rette henstillinger om ændringer af denne aftale og bilagene hertil.
2. Udvalgets afgørelser er bindende for de kontraherende parter.
3. Udvalget består af repræsentanter for Unionen og Kap Verde.
4. Udvalget træder sammen, hver gang det er nødvendigt på anmodning af en af de kontraherende parter.
5. Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

Artikel 19

Gennemførelsesprotokoller

1. På anmodning af en medlemsstat eller Kap Verde udarbejder Kap Verde og denne medlemsstat en gennemførelsesprotokol med regler om bl.a.:

- a) udpegelse af kompetente myndigheder, grænseovergangssteder og udveksling af oplysninger om kontaktsteder
- b) betingelser i forbindelse med ledsaget tilbagesendelse, herunder transit for tredjelandstatsborgere og statsløse personer under ledsagelse
- c) andre hjælpemidler og dokumenter end dem, der er anført i bilag 1-4 til denne aftale
- d) nærmere betingelser for tilbagetagelse efter den fremskynede procedure
- e) proceduren for afhøringer.

2. De i stk. 1 omhandlede gennemførelsesprotokoller træder først i kraft, efter at der er givet meddelelse herom til udvalget, jf. artikel 18.

3. Kap Verde accepterer at anvende alle bestemmelser i en gennemførelsesprotokol, som er udarbejdet i samarbejde med én medlemsstat, i sine relationer med enhver anden medlemsstat, der anmoder herom.

Artikel 20

Forbindelse med bilaterale tilbagetagelsesaftaler med medlemsstaterne

Bestemmelserne i denne aftale går forud for bestemmelserne i ethvert juridisk bindende instrument vedrørende tilbagetagelse af personer med ulovligt ophold, som er eller måtte blive indgået mellem de enkelte medlemsstater og Kap Verde i medfør af artikel 19, for så vidt bestemmelserne i sådanne instrumenter er uforenelige med bestemmelserne i denne aftale.

AFDELING VIII

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 21

Territorial anvendelse

1. Denne aftale gælder for det område, hvor traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde finder anvendelse, og for Kap Verdes område, jf. dog stk. 2.

2. Denne aftale gælder kun for Irlands og Det Forenede Kongeriges område, såfremt Unionen giver Kap Verde meddelelse herom. Denne aftale gælder ikke for Kongeriget Danmarks område.

Artikel 22

Aftalens ikrafttræden, varighed og opsigelse

1. Denne aftale ratificeres eller godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres respektive procedurer.

2. Denne aftale træder i kraft den første dag i den anden måned efter den dato, på hvilken de kontraherende parter meddeler hinanden, at de i stk. 1 omhandlede procedurer er afsluttet.

3. Denne aftale finder anvendelse på Irland og Det Forenede Kongerige den første dag i den anden måned efter datoen for den meddelelse, der er omhandlet i artikel 21, stk. 2.

4. Denne aftale indgås på ubestemt tid.

5. Hver kontraherende part kan opsig denne aftale ved en officiel notifikation herom til den anden kontraherende part. Aftalen ophører med at gælde seks måneder efter datoen for en sådan notifikation.

Artikel 23

Bilag

Bilag 1-6 udgør en integrerende del af denne aftale.

Udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Съставено в Брюксел на осемнадесети април две хиляди и тринадесета година.

Hecho en Bruselas, el dieciocho de abril de dos mil trece.

V Bruselu dne osmnáctého dubna dva tisíce třináct.

Udfærdiget i Bruxelles den attende april to tusind og tretten.

Geschehen zu Brüssel am achtzehnten April zweitausenddreizehn.

Kahe tuhande kolmeteistkümnenda aasta aprillikuu kaheksateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα οκτώ Απριλίου δύο χιλιάδες δεκατρία.

Done at Brussels on the eighteenth day of April in the year two thousand and thirteen.

Fait à Bruxelles, le dix-huit avril deux mille treize.

Fatto a Bruxelles, addì diciotto aprile duemilatrecenti.

Briselē, divi tūkstoši trīspadsmitā gada astoņpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai trylikų metų balandžio aštuonioliką dieną Briuselyj.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenharmadik év április havának tizennyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tmintax-il jum ta' April tas-sena elfejn u tlettax.

Gedaan te Brussel, de achttiende april tweeduizend vier dertien.

Sporządzono w Brukseli dnia osiemnastego kwietnia roku dwa tysiące trzynastego.

Feito em Bruxelas, em dezoito de abril de dois mil e treze.

Întocmit la Bruxelles la optsprezece aprilie două mii treisprezece.

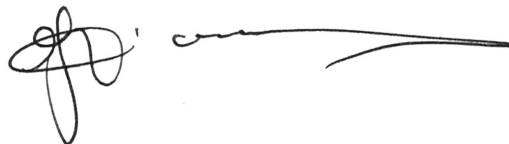
V Bruseli osemnásteho apríla dvetisíctrinásť.

V Bruslju, dne osemnajstega aprila leta dva tisoč trinajst.

Tehty Brysselissä kahdeksantenatoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolmestoista.

Som skedde i Bryssel den artonde april tjugohundratretton.

Pela República de Cabo Verde
За Република Кабо Верде
Por la República de Cabo Verde
Za Kapverdskou republiku
For Republikken Kap Verde
Für die Republik Kap Verde
Cabo Verde Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Πράσινου Ακρωτηρίου
For the Republic of Cape Verde
Pour la République du Cap Vert
Per la Repubblica del Capo Verde
Kaboverdes Republikas vārdā –
Žaliojo Kyšulio Respublikos vardu
A Zöld-foki Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Tal-Kap Verde
Voor de Republiek Kaarverdië
W imieniu Republiki Zielonego Przylądka
Pentru Republica Capului Verde
Za Kapverdskú republiku
Za Republika Zelenortski otoki
Kap Verden tasavallan puolesta
För Republiken Kap Verde



Pela União Europeia
За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



BILAG 1

**FÆLLES LISTE OVER DOKUMENTER, HVIS FREMLÆGGELSE BETRAGTES SOM DOKUMENTATION FOR
STATSBORGERSKAB**

(ARTIKEL 2, STK. 1, ARTIKEL 4, STK. 1, OG ARTIKEL 8, STK. 1)

Når den anmodede stat er enten en af medlemsstaterne eller Kap Verde:

- pas af enhver art (nationale pas, diplomatpas, tjenestepas, kollektive pas og erstatningspas inkl. børnepas)
- laissez-passer udstedt af den anmodede stat
- identitetskort af enhver art (også midlertidige og foreløbige)
- militære tjenestebøger og identitetskort
- søfartsbøger og skibsføreres tjenestekort
- nationalitetsattester og andre officielle dokumenter, som omtaler eller klart angiver statsborgerskab.

Når den anmodede stat er Kap Verde:

- bekræftelse af identitet som resultat af en søgning i visuminformationssystemet ⁽¹⁾
- i tilfælde af medlemsstater, der ikke benytter visuminformationssystemet, positiv identifikation ud fra optegnelser over visumansøgninger i disse medlemsstater.

Når den anmodede stat er en af medlemsstaterne:

- positiv identifikation ud fra optegnelser over visumansøgninger i Kap Verde.

⁽¹⁾ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 767/2008 af 9. juli 2008 om visuminformationssystemet (VIS) og udveksling af oplysninger mellem medlemsstaterne om visa til kortvarigt ophold (VIS-forordningen), (EUT L 218 af 13.8.2008, s. 60).

BILAG 2

FÆLLES LISTE OVER DOKUMENTER, HVIS FREMLÆGGELSE BETRAGTES SOM UMIDDELBAR DOKUMENTATION FOR STATSBOGERSKAB

(ARTIKEL 2, STK. 1, ARTIKEL 4, STK. 1, OG ARTIKEL 8, STK. 2)

- fotokopier af et af de dokumenter, der er anført i bilag 1 til denne aftale
 - kørekort eller fotokopier deraf
 - fødselsattester eller fotokopier deraf
 - virksomhedsidentitetskort eller fotokopier deraf
 - vidneudsagn
 - erklæringer afgivet af den pågældende person og det sprog, vedkommende taler, bl.a. efterprøvet ved hjælp af en officiel test
 - fingeraftryk
 - ethvert andet dokument, som kan hjælpe til at fastslå den pågældende persons nationalitet.
-

BILAG 3

FÆLLES LISTE OVER DOKUMENTER, DER BETRAGTES SOM DOKUMENTATION FOR OPFYLDELSE AF BETINGELSERNE FOR TILBAGETAGELSE AF TREDJELANDSSTATSBORGERE OG STATSLØSE PERSONER

(ARTIKEL 3, STK. 1, ARTIKEL 5, STK. 1, OG ARTIKEL 9, STK. 1)

- visum ledsaget af dokumentation for indrejse på den anmodede stats område og/eller opholdstilladelse udstedt af den anmodede stat
- ind- eller udrejsestempler eller lignende påtegning i den pågældende persons rejsedokument eller anden dokumentation for ind- eller udrejse (f.eks. fotografisk materiale)
- dokumenter, attester og regninger af enhver art (f.eks. hotelregninger, kort til læge- eller tandlægekonsultationer, adgangskort til offentlige eller private institutioner, billejekontrakter, kreditkortkvitteringer osv.), som tydeligt viser, at den pågældende person har opholdt sig i den anmodede stat
- billetter udstedt på navn og/eller passagerlister for befordring med fly, tog, bus eller skib, som viser, at den pågældende person har befundet sig på den anmodede stats område, samt personens rejserute på dennes område
- oplysninger, der dokumenterer, at den pågældende person har brugt en rejsearrangørs eller et rejsebureaus tjenesteydelser
- officielle erklæringer, bl.a. fra personale ved grænsemyndighederne og andre vidner, som kan bevidne den pågældende persons passage af grænsen
- officiel udtalelse fra den pågældende person i forbindelse med en retssag eller en administrativ sag.

BILAG 4

FÆLLES LISTE OVER DOKUMENTER, DER BETRAGTES SOM UMIDDELBAR DOKUMENTATION FOR OPFYLDELSE AF BETINGELSERNE FOR TILBAGETAGELSE AF TREDJELANDSSTATSBORGERE OG STATSLØSE PERSONER

(ARTIKEL 3, STK. 1, ARTIKEL 5, STK. 1, OG ARTIKEL 9, STK. 2)

- visum udstedt af den anmodede stat
- beskrivelse af stedet for og de nærmere omstændigheder ved pågribelsen af den pågældende person efter ankomsten til den anmodende stat, affattet af de kompetente myndigheder i denne stat
- oplysninger om en persons identitet og/eller ophold afgivet af en international organisation (f.eks. FN's Højkommissariat for Flygtninge)
- beretninger/bekræftelse af oplysninger afgivet af familiemedlemmer, rejsefæller osv.
- erklæring afgivet af den pågældende person
- fingeraftryk.

BILAG 5



[Republikken Kap Verdes emblem]

.....

 (Angivelse af den anmodende myndighed)

.....

 (Sted og dato)

Reference:

Modtager

.....

 (Angivelse af den anmodede myndighed)

☐ FREMSKYNDET PROCEDURE (artikel 6, stk. 5)☐ AFHØRINGSANMODNING (artikel 8, stk. 3)

TILBAGETAGELSESANMODNING

i medfør af artikel 7 i aftalen af mellem Den Europæiske Union og Republikken Kap Verde om
 tilbagetagelse af personer med ulovligt ophold

A. OPLYSNINGER OM PERSONEN

1. Efternavn og fornavn (efternavnet understreges):

.....

2. Pigenavn:

.....

3. Fødselsdato og fødested:

.....

4. Køn og fysisk beskrivelse (højde, øjenfarve, særlige kendetegn osv.):

.....

5. Tidligere navne, andre navne, der anvendes af vedkommende/ved hvilke vedkommende er kendt eller pseudonymer:

.....

6. Statsborgerskab og sprog:

.....

7. Civilstand: ☐ gift ☐ ugift ☐ fraskilt ☐ enke/enkemand

Hvis personen er gift: ægtefælles navn



Eventuelle børn, navn og alder

.....

.....

.....

8. Seneste adresse i den anmodende stat:

.....

B. OPLYSNINGER OM ÆGTEFÆLLE (HVIS DETTE ER RELEVANT)

1. Efternavn og fornavn (efternavnet understreges):

.....

2. Pigenavn:

.....

3. Fødselsdato og fødested:

4. Køn og fysisk beskrivelse (højde, øjenfarve, særlige kendetegn osv.):

.....

5. Tidligere navne, andre navne, der anvendes af vedkommende/ved hvilke vedkommende er kendt eller pseudonymer:

.....

6. Statsborgerskab og sprog:

.....

C. OPLYSNINGER OM BØRN (HVIS DETTE ER RELEVANT)

1. Efternavn og fornavn (efternavnet understreges):

.....

2. Fødselsdato og fødested:.....

3. Køn og fysisk beskrivelse (højde, øjenfarve, særlige kendetegn osv.):

.....

4. Statsborgerskab og sprog:

.....

D. SÆRLIGE OMSTÆNDIGHEDER I TILKNYTNING TIL DEN OVERFØRTE PERSON

1. Helbredstilstand

(f.eks. igangværende særlig lægebehandling, latinsk navn på smitsomme sygdomme):

.....

2. Angivelse af, om det drejer sig om en særlig farlig person

(f.eks. mistænkt for alvorlig lovovertrædelse, aggressiv adfærd):

.....

E. VEDLAGT DOKUMENTATION

1.

(pasnummer)

.....

(udstedelsesdato og -sted)

.....

(udstedende myndighed)

.....

(udløbsdato)

2.	 (identitetskortnummer) (udstedende myndighed)	 (udstedelsesdato og -sted) (udløbsdato)
3.	 (kørekortnummer) (udstedende myndighed)	 (udstedelsesdato og -sted) (udløbsdato)
4.	 (numre på andre officielle dokumenter) (udstedende myndighed)	 (udstedelsesdato og -sted) (udløbsdato)

F. BEMÆRKNINGER

(Underskrift) (Segl/stempel)

BILAG 6



[Republikken Kap Verdes emblem]

.....
.....
(Angivelse af den anmodende myndighed)

.....
(Sted og dato)

Reference

.....

Modtager

.....

.....

.....

(Angivelse af den anmodede myndighed)

TRANSITANMODNING

i medfør af artikel 14 i aftalen af mellem Den Europæiske Union og Republikken Kap Verde om
tilbagetagelse af personer med ulovligt ophold

A. OPLYSNINGER OM PERSONEN

1. Efternavn og fornavn (efternavnet understreges):

.....

2. Pigenavn:

.....

3. Fødselsdato og fødested:

.....

4. Køn og fysisk beskrivelse (højde, øjenfarve, særlige kendetegn osv.):

.....

5. Tidligere navne, andre navne, der anvendes af vedkommende/ved hvilke vedkommende er kendt eller pseudonymer:

.....

6. Statsborgerskab og sprog:

.....

7. Rejsedokumentets art og nummer:

.....

B. TRANSITOPERATION

1. Transittyper

☐ ad luftvejen☐ over land☐ ad søvejen

2. Endeligt bestemmelsesland

.....

3. Mulige andre transitstater

.....

4. Foreslået grænseovergangssted, dato, overførselstidspunkt og eventuel ledsagelse

.....

.....

.....

5. Indrejsetilladelse sikret i alle andre transitstater og i den endelige bestemmelsesstat

(Artikel 13, stk. 2)

☐ ja

☐ nej

6. Kendes grunden til, at transitanmodningen er blevet afvist?

(Artikel 13, stk. 3)

☐ ja

☐ nej

C. BEMÆRKNINGER

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....
(Underskrift) (Segl/stempel)

Fælleserklæring om artikel 3 og 5

De kontraherende parter sørger for, at tredjelandsstatsborgere, som ikke (længere) opfylder de gældende retlige betingelser for indrejse i, ophold eller bopæl på deres respektive områder, tilbagesendes til vedkommendes oprindelsesland.

Fælleserklæring om Kongeriget Danmark

De kontraherende parter noterer sig, at denne aftale ikke gælder for Kongeriget Danmarks område eller for danske statsborgere. På denne baggrund er det hensigtsmæssigt, at Republikken Kap Verde og Kongeriget Danmark indgår en tilbagetagelsesaftale med samme indhold som denne aftale.

Fælleserklæring om Republikken Island og Kongeriget Norge

De kontraherende parter noterer sig de tætte forbindelser mellem Den Europæiske Union og Republikken Island og Kongeriget Norge, navnlig på basis af aftalen indgået mellem Rådet for Den Europæiske Union og Republikken Island og Kongeriget Norge om disse to staters associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne af 18. maj 1999. På denne baggrund er det hensigtsmæssigt, at Republikken Kap Verde indgår en tilbagetagelsesaftale med Republikken Island og Kongeriget Norge med samme indhold som denne aftale.

Fælleserklæring om Det Schweiziske Forbund

De kontraherende parter noterer sig de tætte forbindelser mellem Den Europæiske Union og Det Schweiziske Forbund, navnlig på basis af aftalen indgået mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om Det Schweiziske Forbunds associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne, som trådte i kraft den 1. marts 2008. På denne baggrund er det hensigtsmæssigt, at Republikken Kap Verde indgår en tilbagetagelsesaftale med Det Schweiziske Forbund med samme indhold som denne aftale.

Fælleserklæring om Fyrstendømmet Liechtenstein

De kontraherende parter noterer sig de tætte forbindelser mellem Den Europæiske Union og Fyrstendømmet Liechtenstein, navnlig på basis af protokollen mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein om Fyrstendømmet Liechtensteins tiltrædelse af aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om Det Schweiziske Forbunds associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne, som trådte i kraft den 7. april 2011. På denne baggrund er det hensigtsmæssigt, at Republikken Kap Verde indgår en tilbagetagelsesaftale med Fyrstendømmet Liechtenstein med samme indhold som denne aftale.

RÅDETS AFGØRELSE

af 18. oktober 2013

om undertegnelse på Den Europæiske Unions vegne af et revideret aftalememorandum med Amerikas Forenede Stater om import af oksekød fra dyr, der ikke er behandlet med visse væksthormoner, og den af USA anvendte forhøjede told for visse produkter fra Den Europæiske Union

(2013/523/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 207, stk. 4, første afsnit, sammenholdt med artikel 218, stk. 5,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fase 2 af aftalememorandummet mellem Amerikas Forenede Stater og Europa-Kommissionen om import af oksekød fra dyr, der ikke er behandlet med visse væksthormoner, og den af USA anvendte forhøjede told for visse produkter fra De Europæiske Fællesskaber (»aftalememorandummet«), der blev aftalt mellem De Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab den 13. maj 2009 og godkendt af Rådet for Den Europæiske Union som en international aftale indgået af Unionen, udløb den 1. august 2013.
- (2) Det er i Unionens interesse at forlænge fase 2 af aftalememorandummet og samtidig søge en afslutning på WTO-tvisten »Europæiske Fællesskaber — foranstaltninger vedrørende kød og kødprodukter (hormoner)«.
- (3) Kommissionen har med henblik herpå forhandlet om udkast til ændringer af aftalememorandummet i henhold til forhandlingsbemyndigelsen heri.
- (4) Det reviderede aftalememorandum bør undertegnes —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Undertegnelsen på Den Europæiske Unions vegne af et revideret aftalememorandum med Amerikas Forenede Stater om import af oksekød fra dyr, der ikke er behandlet med visse væksthormoner, og den af USA anvendte forhøjede told for visse produkter fra Den Europæiske Union (»det reviderede aftalememorandum«) bemyndiges hermed under forbehold af indgåelsen af nævnte reviderede aftalememorandum.

Teksten til det reviderede aftalememorandum er knyttet som bilag til denne afgørelse ⁽¹⁾.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne det reviderede aftalememorandum på Unionens vegne.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Luxembourg, den 18. oktober 2013.

På Rådets vegne
L. LINKEVIČIUS
Formand

⁽¹⁾ Teksten til det reviderede aftalememorandum vil blive offentliggjort sammen med afgørelsen om dets indgåelse.

FORORDNINGER

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 1016/2013

af 23. oktober 2013

om godkendelse af et præparat af en mikroorganismestamme DSM 11798 af *Coriobacteriaceae*-familien som fodertilsætningsstof til svin

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1831/2003 af 22. september 2003 om fodertilsætningsstoffer ⁽¹⁾, særlig artikel 9, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Forordning (EF) nr. 1831/2003 indeholder bestemmelser om godkendelse af fodertilsætningsstoffer og om grundlaget og procedurerne for meddelelse af sådanne godkendelser.

(2) Der er i overensstemmelse med artikel 7 i forordning (EF) nr. 1831/2003 indgivet en ansøgning om godkendelse af et præparat af en mikroorganismestamme DSM 11798 af *Coriobacteriaceae*-familien. Ansøgningen var vedlagt de oplysninger og dokumenter, der kræves i henhold til artikel 7, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1831/2003.

(3) Ansøgningen vedrører godkendelse i tilsætningsstofkategorien »teknologiske tilsætningsstoffer« af et præparat af en mikroorganismestamme DSM 11798 af *Coriobacteriaceae*-familien som et fodertilsætningsstof til svin.

(4) Den Europæiske Fødevarerikkerhedsautoritet (»autoriteten«) konkluderede i sin udtalelse af 16. april 2013 ⁽²⁾, at præparatet af en mikroorganismestamme DSM 11798 af *Coriobacteriaceae*-familien er sikker for mållarten, for

menneskers sundhed og for miljøet. Autoriteten bekræftede, at præparatet kan biotransformere trichothecener fra kontamineret foder til svin. Autoriteten mener ikke, at der er behov for særlige krav om overvågning efter markedsføringen. Autoriteten har ligeledes gennemgået den rapport om analysemetoden for fodertilsætningsstoffet i foder, der blev forelagt af det i henhold til forordning (EF) nr. 1831/2003 oprettede referencelaboratorium.

(5) Vurderingen af præparatet af en mikroorganismestamme DSM 11798 af *Coriobacteriaceae*-familien viser, at betingelserne for godkendelse, jf. artikel 5 i forordning (EF) nr. 1831/2003, er opfyldt. Derfor bør anvendelsen af dette præparat godkendes som anført i bilaget til nærværende forordning.

(6) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarer, Dyresundhed og Dyresundhed —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Det i bilaget opførte præparat, der tilhører tilsætningsstofkategorien »teknologiske tilsætningsstoffer« og den funktionelle gruppe »stoffer, der nedsætter mykotoksinkontamineringen af foder«, tillades anvendt som fodertilsætningsstof på de betingelser, der er fastsat i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

⁽¹⁾ EUT L 268 af 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ EFSA Journal 2013; 11(5):3203.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. oktober 2013.

På Kommissionens vegne
José Manuel BARROSO
Formand

Tilsætningsstoffets identifikationsnummer	Navn på indehaveren af godkendelsen	Tilsætningsstof	Sammensætning, kemisk betegnelse, beskrivelse og analysemetode	Dyreart eller -kategori	Maksimumsalder	Minimumsindhold	Maksimumsindhold	Andre bestemmelser	Godkendelse gyldig til
						CFU/kg fuldfoder med et vandindhold på 12 %			
Kategori af teknologiske tilsætningsstoffer. Funktionel gruppe: stoffer, der nedsætter mykotoksinkontamineringen af foder: Deoxynivalenol (DON)									
1m01	—	Mikroorganis- mestamme DSM 11798 af <i>Coriobacteriaceae</i> - familien	<i>Tilsætningsstoffets sammensætning</i> Præparat af en mikroorganis- mestamme DSM 11798 af <i>Coriobacte- riaceae</i> -familien, der indeholder mindst 5 × 10 ⁹ CFU/g tilsætningsstof. Fast form <i>Aktivstoffets karakteristika</i> Levedygtige celler af: mikroorganis- mestamme DSM 11798 af <i>Coriobacte- riaceae</i> -familien <i>Analysemetode</i> ⁽¹⁾ Tælling af mikroorganismestamme DSM 11798 af <i>Coriobacteriaceae</i> -fami- lien: dybdeudsæd under anvendelse af VM-agar suppleret med Oxyrase. Identifikation af mikroorganis- mestamme DSM 11798 af <i>Coriobacte- riaceae</i> -familien: PFG-elektroforese (pulsed field gel electrophoresis).	Svin	—	1,7 × 10 ⁸	—	1. I brugsvejledningen for tilsæt- ningsstoffet og forblandingen angives oplagringstemperatur, holdbarhed og pelleteringssta- bilitet. 2. Anvendelse af tilsætningsstoffet er tilladt i foderstoffer, der overholder EU-lovgivningen om uønskede stoffer i foder- stoffer. 3. Sikkerhedsforanstaltninger: Det anbefales at bruge åndedræts- værn og handsker under hånd- teringen.	13. november 2023

⁽¹⁾ Nærmere oplysninger om analysemetoderne findes på referencelaboratoriets hjemmeside: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 1017/2013

af 23. oktober 2013

om afvisning af visse andre sundhedsanprisninger af fødevarer end dem, der henviser til en reduceret risiko for sygdom og til børns udvikling og sundhed

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

Den af ansøgeren foreslåede anprisning havde følgende ordlyd: »Bidrager til at reducere størrelsen af fedtcellerne omkring maven i forbindelse med en kaloriefattig kost«.

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1924/2006 af 20. december 2006 om ernærings- og sundhedsanprisninger af fødevarer⁽¹⁾, særlig artikel 18, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til forordning (EF) nr. 1924/2006 er sundhedsanprisninger af fødevarer forbudt, medmindre de er godkendt af Kommissionen i overensstemmelse med samme forordning og opført på en liste over tilladte anprisninger.
- (2) Forordning (EF) nr. 1924/2006 foreskriver ligeledes, at lederne af fødevarerirksomheder kan sende ansøgninger om godkendelse af sundhedsanprisninger til en medlemsstats nationale kompetente myndighed. Den nationale kompetente myndighed skal videresende gyldige ansøgninger til Den Europæiske Fødevarer sikkerhedsautoritet (EFSA), i det følgende benævnt »autoriteten«.
- (3) Efter at have modtaget en ansøgning skal autoriteten straks underrette de øvrige medlemsstater og Kommissionen herom og desuden afgive udtalelse om den pågældende sundhedsanprisning.
- (4) Kommissionen skal træffe beslutning vedrørende eventuel godkendelse af sundhedsanprisninger under hensyntagen til autoritetens udtalelse.
- (5) Som opfølgning på en ansøgning, som Ceprodi KOT indgav i henhold til artikel 13, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1924/2006, skulle autoriteten afgive udtalelse om en sundhedsanprisning vedrørende virkningerne af »hypokalorie-snacks (KOT-produkter)« på reduktion af størrelsen af fedtcellerne omkring maven i forbindelse med en kaloriefattig kost (spørgsmål nr. EFSA-Q-2011-00016)⁽²⁾.

- (6) Den 30. september 2011 modtog Kommissionen og medlemsstaterne den videnskabelige udtalelse fra autoriteten, som konkluderede, at der ikke på grundlag af de fremlagte oplysninger var fastslået en årsagssammenhæng mellem indtagelse af »hypokalorie-snacks (KOT-produkter)« og en gavnlig fysiologisk virkning relateret til reduktion i størrelsen af underhudens fedtceller omkring maven. Eftersom anprisningen således ikke opfylder kravene i forordning (EF) nr. 1924/2006, bør den ikke godkendes.

- (7) Som opfølgning på en ansøgning, som Valio Ltd. indgav i henhold til artikel 13, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1924/2006, skulle autoriteten afgive udtalelse om en sundhedsanprisning vedrørende virkningerne af isoleucyl-prolyl-prolin (IPP) og valyl-prolyl-prolin (VPP) på vedligeholdelse af et normalt blodtryk (spørgsmål nr. EFSA-Q-2011-00121)⁽³⁾. Den af ansøgeren foreslåede anprisning havde følgende ordlyd: »Peptiderne IPP og VPP bidrager til at vedligeholde et normalt blodtryk«.

- (8) Den 30. september 2011 modtog Kommissionen og medlemsstaterne den videnskabelige udtalelse fra autoriteten, som konkluderede, at der ikke på grundlag af de fremlagte oplysninger var fastslået en årsagssammenhæng mellem indtag af IPP og VPP og den anpriste virkning. Eftersom anprisningen således ikke opfylder kravene i forordning (EF) nr. 1924/2006, bør den ikke godkendes.

- (9) Som opfølgning på en ansøgning, som Diana Naturals indgav i henhold til artikel 13, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1924/2006, skulle autoriteten afgive udtalelse om en sundhedsanprisning vedrørende virkningerne af polyp-henholdigt Appl'In®-æbleekstrakt i pulverform (*Malus domestica*) på reduktion af den glykæmiske respons efter måltidet (spørgsmål nr. EFSA-Q-2011-00190)⁽⁴⁾. Den af ansøgeren foreslåede anprisning havde følgende ordlyd: »Appl'In® bidrager til at reducere den glykæmiske respons hos kvinder«.

⁽¹⁾ EUT L 404 af 30.12.2006, s. 9.

⁽²⁾ EFSA Journal 2011; 9(9):2381.

⁽³⁾ EFSA Journal 2011; 9(9):2380.

⁽⁴⁾ EFSA Journal 2011; 9(10):2383.

- (10) Den 5. oktober 2011 modtog Kommissionen og medlemsstaterne den videnskabelige udtalelse fra autoriteten, som konkluderede, at der ikke på grundlag af de fremlagte oplysninger var fastslået en årsagssammenhæng mellem indtagelse af Appl'In® og den anpriste virkning. Eftersom anprisningen således ikke opfylder kravene i forordning (EF) nr. 1924/2006, bør den ikke godkendes.
- (11) Som opfølgning på en ansøgning, som Tchibo GmbH indgav i henhold til artikel 13, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1924/2006, skulle autoriteten afgive udtalelse om en sundhedsanprisning vedrørende indtagelse af C21-kaffe og reduktion af spontane brud på DNA-strenger (spørgsmål nr. EFSA-Q-2011-00783) ⁽¹⁾. Den af ansøgeren foreslåede anprisning havde følgende ordlyd: »Regelmæssig indtagelse af C21-kaffe bidrager til at vedligeholde DNA-integriteten i kroppens celler«.
- (12) Den 5. december 2011 modtog Kommissionen og medlemsstaterne den videnskabelige udtalelse fra autoriteten, som konkluderede, at der ikke på grundlag af de fremlagte oplysninger var fastslået en årsagssammenhæng mellem indtagelse af C21-kaffe og den anpriste virkning. Eftersom anprisningen således ikke opfylder kravene i forordning (EF) nr. 1924/2006, bør den ikke godkendes.
- (13) Som opfølgning på en ansøgning, som Kao Corporation indgav i henhold til artikel 13, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1924/2006, skulle autoriteten afgive udtalelse om en sundhedsanprisning vedrørende virkningerne af diacylglycerol (DAG)-olie og vægttab (spørgsmål nr. EFSA-Q-2011-00751) ⁽²⁾. Den af ansøgeren foreslåede anprisning havde følgende ordlyd: »Udskiftning af den vegetabiliske olie, du normalt bruger, med DAG-olie hjælper med at kontrollere kropsvægten gennem vægttab«.
- (14) Den 5. december 2011 modtog Kommissionen og medlemsstaterne den videnskabelige udtalelse fra autoriteten, som konkluderede, at der ikke på grundlag af de fremlagte oplysninger var fastslået en årsagssammenhæng mellem indtagelse af DAG-olie (som erstatning for triacylglycerololier) og den anpriste virkning. Eftersom anprisningen således ikke opfylder kravene i forordning (EF) nr. 1924/2006, bør den ikke godkendes.
- (15) Som opfølgning på en ansøgning, som Giuliani S.p.A. indgav i henhold til artikel 13, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1924/2006, ledsaget af en anmodning om beskyttelse af data, som er omfattet af ejendomsrettigheder, skulle autoriteten afgive udtalelse om en sundhedsanprisning vedrørende virkningerne af spermidin og forlængelse af vækstfasen (den anagene fase) i hårets cyklus (spørgsmål nr. EFSA-Q-2011-00896) ⁽³⁾. Den af ansøgeren foreslåede anprisning havde følgende ordlyd: »Spermidin forlænger vækstfasen (den anagene fase) i hårets cyklus«.
- (16) Den 7. december 2011 modtog Kommissionen og medlemsstaterne den videnskabelige udtalelse fra autoriteten, som konkluderede, at den anpriste virkning på grundlag af de fremlagte oplysninger vedrører en patologisk tilstand, som medfører afkortning af den anagene fase i hårets vækst, og dermed vedrører behandling af en sygdom.
- (17) Forordning (EF) nr. 1924/2006 supplerer de generelle principper i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/13/EF af 20. marts 2000 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mærkning af og præsentationsmåder for levnedsmidler samt om reklame for sådanne levnedsmidler ⁽⁴⁾. I henhold til artikel 2, stk. 1, litra b), i direktiv 2000/13/EF må mærkningen ikke tillægge en fødevarerens egenskaber vedrørende forebyggelse, behandling eller helbredelse af en menneskelig sygdom eller give indtryk af sådanne egenskaber. Eftersom det således er forbudt at tillægge fødevarer medicinske egenskaber, bør anprisningen vedrørende spermidins virkninger ikke godkendes.
- (18) Som opfølgning på en ansøgning, som Clasado Ltd. indgav i henhold til artikel 13, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1924/2006, skulle autoriteten afgive udtalelse om en sundhedsanprisning vedrørende virkningerne af galactooligosaccharider fra Bimuno® (Bimuno® GOS) og reduktion af tarmgener (spørgsmål nr. EFSA-Q-2011-00401) ⁽⁵⁾. Den af ansøgeren foreslåede anprisning havde følgende ordlyd: »Regelmæssigt dagligt indtag af 1,37 g galactooligosaccharider fra Bimuno® kan reducere tarmgener«.
- (19) Den 8. december 2011 modtog Kommissionen og medlemsstaterne den videnskabelige udtalelse fra autoriteten, som konkluderede, at der ikke på grundlag af de fremlagte oplysninger var fastslået en årsagssammenhæng mellem indtagelse af Bimuno® GOS og den anpriste virkning. Eftersom anprisningen ikke opfylder kravene i forordning (EF) nr. 1924/2006, bør den ikke godkendes.
- (20) Som opfølgning på en ansøgning, som Nordic Sugar A/S indgav i henhold til artikel 13, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1924/2006, skulle autoriteten afgive udtalelse om en sundhedsanprisning vedrørende virkningerne af sukkerroefibre og reduceret passagetid i tarmkanalen (spørgsmål nr. EFSA-Q-2011-00971) ⁽⁶⁾. Den af ansøgeren foreslåede anprisning havde følgende ordlyd: »Sukkerroefibre nedsætter passagetiden i tarmkanalen«.

⁽¹⁾ EFSA Journal 2011; 9(12):2465.

⁽²⁾ EFSA Journal 2011; 9(12):2469.

⁽³⁾ EFSA Journal 2011; 9(12):2466.

⁽⁴⁾ EFT L 109 af 6.5.2000, s. 29.

⁽⁵⁾ EFSA Journal 2011; 9(12):2472.

⁽⁶⁾ EFSA Journal 2011; 9(12):2467.

- (21) Den 8. december 2011 modtog Kommissionen og medlemsstaterne den videnskabelige udtalelse fra autoriteten, som konkluderede, at der ikke på grundlag af de fremlagte oplysninger var fastslået en årsagssammenhæng mellem indtagelse af sukkerroefibre og den anpriste virkning. Eftersom anprisningen ikke opfylder kravene i forordning (EF) nr. 1924/2006, bør den ikke godkendes.
- (22) Sundhedsanprisningen vedrørende virkningerne af spermidin og forlængelse af vækstfasen (den anagene fase) i hårets cyklus er en sundhedsanprisning, som tillægger den fødevarer, der er omfattet af anprisningen, medicinske egenskaber, og den er derfor forbudt i forbindelse med fødevarer.
- (23) Sundhedsanprisningerne vedrørende »hypokalorie-snacks (KOT-produkter)« og diacylglycerol (DAG)-olie er sundhedsanprisninger som omhandlet i artikel 13, stk. 1, litra c), i forordning (EF) nr. 1924/2006 og er omfattet af den i samme forordnings artikel 28, stk. 6, fastsatte overgangsperiode. Da ansøgningerne ikke blev indgivet inden den 19. januar 2008, er kravet i artikel 28, stk. 6, litra b), i samme forordning imidlertid ikke opfyldt, og anprisningerne kan derfor ikke omfattes af overgangsperioden, der er fastsat i nævnte artikel.
- (24) De øvrige sundhedsanprisninger, der er genstand for nærværende forordning, er sundhedsanprisninger som omhandlet i artikel 13, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1924/2006 og er omfattet af den overgangsperiode, der er fastsat i artikel 28, stk. 5, i samme forordning, indtil listen over tilladte sundhedsanprisninger er vedtaget, forudsat at de opfylder forordningens krav.
- (25) Listen over tilladte sundhedsanprisninger er fastlagt ved Kommissionen forordning (EU) nr. 432/2012⁽¹⁾, og den har fundet anvendelse siden den 14. december 2012. Hvad angår anprisninger, som omhandlet i artikel 13, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1924/2006, som autoriteten ikke har færdigvurderet eller Kommissionen ikke har færdigbehandlet senest den 14. december 2012, og som i medfør af nærværende forordning ikke er optaget på listen over tilladte sundhedsanprisninger, bør der fastlægges en overgangsperiode, hvor de fortsat kan anvendes, så både fødevarevirksomhedsledere og de nationale kompetente myndigheder kan tilpasse sig forbuddet mod de pågældende anprisninger.
- (26) De bemærkninger fra ansøgerne og medlemmer af offentligheden, som Kommissionen har modtaget i overensstemmelse med artikel 16, stk. 6, i forordning (EF) nr. 1924/2006, er taget i betragtning ved fastsættelsen af foranstaltningerne i nærværende forordning.
- (27) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed, og hverken Europa-Parlamentet eller Rådet har modsat sig foranstaltningerne —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

1. De i bilaget til nærværende forordning angivne sundhedsanprisninger optages ikke på den i artikel 13, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1924/2006 omhandlede EU-liste over tilladte anprisninger.

2. Sundhedsanprisninger som omhandlet i stk. 1, der blev anvendt inden denne forordnings ikrafttræden, kan dog fortsat anvendes i en periode på højst seks måneder efter denne forordnings ikrafttræden.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. oktober 2013.

På Kommissionens vegne
José Manuel BARROSO
Formand

⁽¹⁾ EUT L 136 af 25.5.2012, s. 1.

BILAG

Afviste sundhedsanprisninger

Ansøgning — relevante bestemmelser i forordning (EF) nr. 1924/2006	Næringsstof, andet stof, fødevare eller fødevarekategori	Anprisning	EFSA-udtalelse
Sundhedsanprisning i henhold til artikel 13, stk. 5, baseret på senere udviklet videnskabelig evidens og/eller ledsaget af anmodning om beskyttelse af data, som er omfattet af ejendomsrettigheder	»Hypokalorie-snacks (KOT-produkter)«	Bidrager til at reducere størrelsen af fedtceller omkring maven i forbindelse med en kaloriefattig kost	Q-2011-00016
Sundhedsanprisning i henhold til artikel 13, stk. 5, baseret på senere udviklet videnskabelig evidens og/eller ledsaget af anmodning om beskyttelse af data, som er omfattet af ejendomsrettigheder	Isoleucyl-prolyl-prolin (IPP) og valyl-prolyl-prolin (VPP)	Peptiderne IPP og VPP bidrager til at vedligeholde et normalt blodtryk	Q-2011-00121
Sundhedsanprisning i henhold til artikel 13, stk. 5, baseret på senere udviklet videnskabelig evidens og/eller ledsaget af anmodning om beskyttelse af data, som er omfattet af ejendomsrettigheder	Polyphenolholdigt Appl'In®-æbleekstrakt i pulverform (<i>Malus domestica</i>)	Appl'In® bidrager til at reducere den glykæmiske respons hos kvinder	Q-2011-00190
Sundhedsanprisning i henhold til artikel 13, stk. 5, baseret på senere udviklet videnskabelig evidens og/eller ledsaget af anmodning om beskyttelse af data, som er omfattet af ejendomsrettigheder	C21-kaffe	Regelmæssig indtagelse af C21-kaffe bidrager til at vedligeholde DNA-integriteten i kroppens celler	Q-2011-00783
Sundhedsanprisning i henhold til artikel 13, stk. 5, baseret på senere udviklet videnskabelig evidens og/eller ledsaget af anmodning om beskyttelse af data, som er omfattet af ejendomsrettigheder	Diacylglycerol (DAG)-olie	Udskiftning af den vegetabiliske olie, du normalt bruger, med DAG-olie hjælper med at kontrollere kropsvægten gennem vægttab	Q-2011-00751
Sundhedsanprisning i henhold til artikel 13, stk. 5, baseret på senere udviklet videnskabelig evidens og/eller ledsaget af anmodning om beskyttelse af data, som er omfattet af ejendomsrettigheder	Spermidin	Spermidin forlænger vækstfasen (den anagene fase) i hårets cyklus	Q-2011-00896
Sundhedsanprisning i henhold til artikel 13, stk. 5, baseret på senere udviklet videnskabelig evidens og/eller ledsaget af anmodning om beskyttelse af data, som er omfattet af ejendomsrettigheder	Bimuno® (Bimuno® GOS)	Regelmæssigt dagligt indtag af 1,37 g galacto-oligosaccharider fra Bimuno® kan reducere tarmgener	Q-2011-00401
Sundhedsanprisning i henhold til artikel 13, stk. 5, baseret på senere udviklet videnskabelig evidens og/eller ledsaget af anmodning om beskyttelse af data, som er omfattet af ejendomsrettigheder	Sukkerroefibre	Sukkerroefibre nedsætter passagetiden i tarmkanalen	Q-2011-00971

KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 1018/2013

af 23. oktober 2013

om ændring af forordning (EU) nr. 432/2012 om fastlæggelse af en liste over andre tilladte sundhedsanprisninger af fødevarer end dem, der henviser til en reduceret risiko for sygdom og til børns udvikling og sundhed

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1924/2006 af 20. december 2006 om ernærings- og sundhedsanprisninger af fødevarer ⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 13, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1924/2006 vedtog Kommissionen forordning (EU) nr. 432/2012 af 16. maj 2012 om fastlæggelse af en liste over andre tilladte sundhedsanprisninger af fødevarer end dem, der henviser til en reduceret risiko for sygdom og til børns udvikling og sundhed ⁽²⁾.
- (2) På tidspunktet for vedtagelsen af listen over tilladte sundhedsanprisninger var der imidlertid en række sundhedsanprisninger, som Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet (»autoriteten«) endnu ikke havde vurderet endeligt, eller som Kommissionen endnu ikke havde taget endelig stilling til ⁽³⁾.
- (3) Autoriteten afgav positiv udtalelse om en af disse anprisninger, nemlig sundhedsanprisningen vedrørende virkningen af kulhydrater på vedligeholdelse af hjernens funktion, og foreslog som en passende betingelse for anvendelse af denne anprisning, at der informeres om, at det er anslået, at et dagligt indtag på 130 g glykæmiske kulhydrater dækker hjernens glucosebehov ⁽⁴⁾.
- (4) Artikel 13, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1924/2006 foreskriver, at tilladte sundhedsanprisninger skal ledsages af alle de nødvendige betingelser (herunder begrænsninger) for anvendelsen af anprisningerne. Listen over tilladte anprisninger bør derfor omfatte anprisningernes ordlyd, særlige betingelser for anvendelsen af anprisningerne og,

hvor det er relevant, betingelser eller begrænsninger for anvendelsen og/eller supplerende erklæringer eller advarsler, i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 1924/2006 og i tråd med autoritetens udtalelser.

- (5) En række medlemsstater gav imidlertid udtryk for betænkeligheder med hensyn til, om en sådan godkendelse med de pågældende anvendelsesbetingelser ville fremme og tilskynde til forbrug af fødevarer, der indeholder sukkerarter ud over dem, der forekommer naturligt i dem. Desuden ville den sende modstridende, forvirrende signaler til forbrugerne, især på baggrund af de nationale kostråd om at begrænse indtagelsen af sukker. Det vurderes, at det for denne specifikke sundhedsanprisning er muligt at bringe indbyrdes modstridende mål i overensstemmelse med hinanden ved at godkende anprisningen på særlige anvendelsesbetingelser, som begrænser dens anvendelse til fødevarer, der enten har et lavt sukkerindhold eller ikke er tilsat sukkerarter ud over dem, de måtte indeholde naturligt.
- (6) Denne forordning bør finde anvendelse fra seks måneder efter datoen for dens ikrafttræden, således at fødevarevirksomhedslederne har mulighed for at tilpasse sig forordningens bestemmelser.
- (7) I overensstemmelse med artikel 20, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1924/2006 bør registret over ernærings- og sundhedsanprisninger, som indeholder alle godkendte sundhedsanprisninger, ajourføres på baggrund af nærværende forordning.
- (8) Ved fastlæggelsen af foranstaltningerne i denne forordning er der taget hensyn til de bemærkninger og holdninger, Kommissionen har modtaget fra medlemmer af offentligheden og interessenter.
- (9) Forordning (EU) nr. 432/2012 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.
- (10) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed, og hverken Europa-Parlamentet eller Rådet har modsat sig foranstaltningerne —

⁽¹⁾ EUT L 404 af 30.12.2006, s. 9.

⁽²⁾ EUT L 136 af 25.5.2012, s. 1.

⁽³⁾ Svarende til 2232 registreringer (ID) på den konsoliderede liste.

⁽⁴⁾ <http://www.efsa.europa.eu/en/efsajournal/doc/2226.pdf>

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til forordning (EU) nr. 432/2012 ændres som angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 13. maj 2014.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. oktober 2013.

På Kommissionens vegne

José Manuel BARROSO

Formand

BILAG

I bilaget til forordning (EU) nr. 432/2012 indsættes følgende række i den alfabetiske rækkefølge:

Næringsstof, andet stof, fødevarer eller fødevarerkategori	Anprisning	Betingelser for anvendelsen af anprisningen	Betingelser og/eller begrænsninger for anvendelsen af fødevarer og/eller supplerende erklæringer eller advarsler	EFSA Journal	Registreringsnummer i den konsoliderede liste, som er forelagt EFSA til vurdering
»Kulhydrater	Kulhydrater bidrager til at vedligeholde en normal hjernefunktion	For at anprisningen skal kunne anvendes, skal forbrugerne informeres om, at den gavnlige effekt opnås ved et dagligt indtag på 130 g kulhydrater fra alle kilder. Anprisningen kan anvendes for fødevarer, der indeholder mindst 20 g kulhydrater, som nedbrydes i menneskets stofskifte, med undtagelse af polyoler, pr. kvantificeret portion, og er i overensstemmelse med ernæringsanprisningen LAVT SUKKERINDHOLD eller UDEN TILSAT SUKKER på listen i bilaget til forordning (EF) nr. 1924/2006.	Anprisningen må ikke anvendes for fødevarer, der består af 100 % sukkerarter.	2011;9(6):2226	603,653«

KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 1019/2013

af 23. oktober 2013

om ændring af bilag I til forordning (EF) nr. 2073/2005 for så vidt angår histamin i fiskevarer

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 852/2004 af 29. april 2004 om fødevarehygiejne⁽¹⁾, særlig artikel 4, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Kommissionens forordning (EF) nr. 2073/2005 af 15. november 2005 om mikrobiologiske kriterier for fødevarer⁽²⁾ fastsættes de mikrobiologiske kriterier for visse mikroorganismer og de gennemførelsesbestemmelser, som fødevarevirksomhedslederne skal opfylde, når de gennemfører de almindelige og særlige hygiejnebestemmelser, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 852/2004. Navnlig fastsættes der fødevaresikkerhedskriterier for histamin og prøveudtagningsplaner for fiskevarer af fiskearter, der forbindes med store histidinmængder.
- (2) Fiskesovs produceret ved fermentering er en flydende fiskevare. Codex Alimentarius-Kommissionen⁽³⁾ har fastsat nye anbefalede grænseværdier for histamin i sådanne fiskesovse, som er forskellige fra dem, der blev fastsat i bilag I til forordning (EF) nr. 2073/2005. Denne anbefaling er på linje med oplysningerne om forbrugernes eksponeringsdata afgivet af Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet (EFSA) i sin videnskabelige udtalelse om risikobaseret kontrol af dannelsen af biogen amin i fermenterede fødevarer⁽⁴⁾.
- (3) Eftersom fiskesovs er en flydende fiskevare, kan histamin forventes at være jævnt fordelt. Prøveudtagningsplanen kan derfor være mere enkel end for fiskevarer, der forefindes i anden form.

- (4) Der bør fastsættes et separat fødevaresikkerhedskriterium for fiskesovs produceret ved fermentering af fiskevarer for at kunne tilpasse kriteriet til den nye Codex Alimentarius-standard og EFSA's udtalelse. Fodnote 2 bør også ændres.
- (5) Den normale prøveudtagningsplan for histamin fra fiskevarer består af ni stikprøver, hvilket kræver meget prøvemateriale. Fodnote 18 til fødevaresikkerhedskriterium 1.26 for fiskevarer fastlægger, at der kan udtages enkeltprøver i detailledet. I sådanne tilfælde bør hele partiet ikke anses for at være usikkert blot på basis af resultatet af én prøve. Dog bør hele partiet anses for at være usikkert, hvis en ud af ni analyserede stikprøver viser sig at være over M. Dette bør også være tilfældet, når enkeltprøver viser sig at være over M. Fodnote 18 bør derfor ændres. Fodnote 18 bør også anvendes for både fødevaresikkerhedskriterium 1.26 og 1.27.
- (6) Forordning (EF) nr. 2073/2005 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.
- (7) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed, og hverken Europa-Parlamentet eller Rådet har modsat sig foranstaltningerne —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I til forordning (EF) nr. 2073/2005 ændres som angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. oktober 2013.

På Kommissionens vegne

José Manuel BARROSO

Formand

⁽¹⁾ EUT L 139 af 30.4.2004, s. 1.⁽²⁾ EUT L 338 af 22.12.2005, s. 1.⁽³⁾ Codex Alimentarius-standard for fiskesovs (CODEX STAN 302 — 2011).⁽⁴⁾ EFSA Journal 2011; 9(10):2393.

BILAG

I kapitel 1 i bilag I til forordning (EF) nr. 2073/2005 foretages følgende ændringer:

1) Række 1.27 affattes således:

»1.27 Fiskevarer (undtagen dem i fødevarekategori 1.27a) der har gennemgået en behandling med enzyimodning i saltlage, fremstillet af fiskearter, der forbindes med store histidinmængder ⁽¹⁷⁾	Histamin	9 ⁽¹⁸⁾	2	200 mg/kg	400 mg/kg	HPLC ⁽¹⁹⁾	Markedsførte produkter i deres holdbarhedsperiode«
---	----------	-------------------	---	-----------	-----------	----------------------	--

2) Følgende række 1.27a indsættes:

»1.27a Fiskesovs produceret ved fermentering af fiskevarer	Histamin	1		400 mg/kg	HPLC ⁽¹⁹⁾	Markedsførte produkter i deres holdbarhedsperiode«
--	----------	---	--	-----------	----------------------	--

3) Fodnote 2 affattes således:

»⁽²⁾ For punkt 1.1-1.25, 1.27a og 1.28 m = M.«

4) Fodnote 18 affattes således:

»⁽¹⁸⁾ Der kan udtages enkeltprøver i detailledet. I et sådant tilfælde finder formodningen, jf. artikel 14, stk. 6, i forordning (EF) nr. 178/2002, ifølge hvilken hele partiet bør anses for usikkert, ikke anvendelse, medmindre resultatet er over M.«

5) Under overskriften »Fortolkning af undersøgelsesresultaterne« erstattes det sidste afsnit om histamin i fiskevarer af følgende tekst:

»Histamin i fiskevarer:

Histamin i fiskevarer af fiskearter, der forbindes med store histidinmængder, bortset fra fiskesovs produceret ved fermentering af fiskevarer:

— tilfredsstillende, hvis følgende krav er opfyldt:

1. den fundne middelværdi er $\leq m$
2. højst c/n værdier ligger mellem m og M
3. ingen af de fundne værdier overstiger M

— utilfredsstillende, hvis den fundne middelværdi overstiger m, eller hvis mere end c/n værdier ligger mellem m og M, eller hvis en eller flere af de fundne værdier er $> M$.

Histamin i fiskesovs produceret ved fermentering af fiskevarer:

- tilfredsstillende, hvis den fundne værdi er $\leq$ grænseværdien
- utilfredsstillende, hvis den fundne værdi er $>$ grænseværdien.«

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 1020/2013**af 23. oktober 2013****om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ⁽¹⁾,

under henvisning til Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 af 7. juni 2011 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 for så vidt angår frugt og grøntsager og forarbejdede frugter og grøntsager ⁽²⁾, særlig artikel 136, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 fastsættes der på basis af resultatet af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterier for

Kommissionens fastsættelse af faste importværdier for tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i del A i bilag XVI til nævnte forordning.

- (2) Der beregnes hver arbejdsdag en fast importværdi i henhold til artikel 136, stk. 1, i gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 under hensyntagen til varierende daglige data. Derfor bør nærværende forordning træde i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende* —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier som omhandlet i artikel 136 i gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 fastsættes i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. oktober 2013.

*På Kommissionens vegne
For formanden*

Jerzy PLEWA

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*

⁽¹⁾ EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 157 af 15.6.2011, s. 1.

BILAG

Faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	MA	37,2
	MK	47,7
	ZZ	42,5
0707 00 05	MK	58,9
	TR	119,2
	ZZ	89,1
0709 93 10	TR	147,7
	ZZ	147,7
0805 50 10	AR	87,9
	CL	90,0
	IL	100,2
	TR	80,3
	ZA	101,2
	ZZ	91,9
0806 10 10	BR	228,3
	TR	173,2
	ZZ	200,8
0808 10 80	CL	142,9
	IL	85,8
	NZ	177,4
	US	168,1
	ZA	112,8
	ZZ	137,4
0808 30 90	CN	64,2
	TR	125,4
	US	165,9
	ZZ	118,5

⁽¹⁾ Landefortegnelse fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1833/2006 (EUT L 354 af 14.12.2006, s. 19). Koden »ZZ« = »anden oprindelse«.

AFGØRELSE

RÅDETS AFGØRELSE

af 17. oktober 2013

om fastlæggelse af den holdning, der skal indtages på den Europæiske Unions vegne i Den Blandede Kommission EU-EFTA for fælles forsendelse, vedrørende vedtagelsen af en afgørelse om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure vedrørende ændring af HS-koder og emballagekoder

(2013/524/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 207, stk. 4, første afsnit, sammenholdt med artikel 218, stk. 9,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Artikel 15 i konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure⁽¹⁾ (»konventionen«) bemyndiger Den Blandede Kommission EU-EFTA for fælles forsendelse, der er nedsat ved konventionen, til at fremsætte henstillinger og træffe afgørelser om ændringer til konventionen og tillæggene dertil.

(2) Den 26. juni 2009 vedtog Toldsamarbejdsrådet en henstilling, der ændrer HS-nomenklaturen. Som følge af denne henstilling trådte Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1006/2011⁽²⁾ i kraft den 1. januar 2012, hvorved HS-kode 1701 11 blev erstattet af to nye HS-koder, nemlig 1701 13 og 1701 14, samtidig med at HS-kode 2403 10 blev erstattet af to nye HS-koder, nemlig 2403 11 og 2403 19.

(3) Som følge af erstatningen af HS-koderne 1701 11 og 2403 10 ved gennemførelsesforordning (EU) nr. 1006/2011 bør disse koder også ændres i bilag I (Varer, der frembyder øget risiko for svig) til tillæg I til konventionen.

(4) FN's Økonomiske Kommission for Europa har offentliggjort revision 8.1 af rekommandation nr. 21 om bl.a. emballagekoder. Det er derfor nødvendigt at tilpasse listen over emballagekoder indeholdt i bilag A2 til tillæg III til konventionen i overensstemmelse med den nævnte revision.

(5) Da emballagekodernes format er blevet ændret fra alfa-betisk2 (a2) til alfanumerisk2 (an2), bør Type/Længde for kolliarterne (rubrik 31) i bilag A1 til tillæg III til konventionen også ændres i overensstemmelse hermed.

(6) Den Europæiske Unions holdning til den foreslåede ændring bør derfor fastlægges —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Udgangspunktet for Den Europæiske Unions holdning i Den Blandede Kommission EU-EFTA for fælles forsendelse vedrørende vedtagelsen af denne kommissions afgørelse nr. 2/2013 om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure er det udkast til afgørelse, der er vedlagt som bilag til nærværende afgørelse.

Unionens repræsentanter i Den Blandede Kommission EU-EFTA for fælles forsendelse kan tiltræde mindre ændringer i udkastet til afgørelsen efter behørigt at have informeret Rådet herom.

Artikel 2

Kommissionen offentliggør den i artikel 1 omhandlede afgørelse vedtaget af Den Blandede Kommission EU-EFTA for fælles forsendelse, når den er vedtaget, i *Den Europæiske Unions Tidende*.

⁽¹⁾ EFT L 226 af 13.8.1987, s. 2.

⁽²⁾ Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1006/2011 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EUT L 282 af 28.10.2011, s. 1).

Artikel 3

Denne afgørelse er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 17. oktober 2013.

På Rådets vegne

V. JUKNA

Formand

UDKAST

AFGØRELSE Nr. 2/2013 VEDTAGET AF DEN BLANDEDE KOMMISSION EU-EFTA OM FÆLLES FORSENDELSE**den****om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure**

DEN BLANDEDE KOMMISSION EU-EFTA HAR —

under henvisning til konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure ⁽¹⁾, særlig artikel 15, stk. 3, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Toldsamarbejdsrådets henstilling af 26. juni 2009 ændrede nomenklaturen i det harmonisere system. Derfor trådte Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1006/2011 ⁽²⁾ i kraft den 1. januar 2012, hvorved HS-kode 170111 blev erstattet af to nye HS-koder, nemlig 170113 og 170114, og HS-kode 240310 blev erstattet af to nye HS-koder, nemlig 240311 og 240319.
- (2) De tilsvarende HS-koder i listen over varer, der er forbundet med øget risiko for svig, i bilag I til tillæg I til konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure (»konventionen«) bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.
- (3) Som følge af en ny version af rekommandation nr. 21 fra FN's Økonomiske Kommission for Europa, revision 8.1 om bl.a. emballagekoder, er det passende at tilpasse bilag A2 til tillæg III til konventionen i overensstemmelse hermed.
- (4) Da emballagekodernes format er blevet ændret fra alfa-betisk2 (a2) til alfanumerisk2 (an2), bør Type/Længde for kolliarterne (rubrik 31) i bilag A1 i tillæg III til konventionen ændres i overensstemmelse hermed.

- (5) De foreslåede ændringer fører til, at bestemmelserne om fælles forsendelser samordnes med EU-bestemmelserne om forsendelser.

- (6) Konventionen bør ændres i overensstemmelse hermed —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure ændres som anført i tillægget til nærværende afgørelse.

Artikel 2

Ændringerne i punkt 1 i nærværende afgørelses tillæg finder anvendelse fra den 1. januar 2012.

Ændringerne i punkt 2 og 3 i nærværende afgørelses tillæg finder anvendelse fra den 1. januar 2013.

Udfærdiget i ...

På Den Blandede Kommission EU-EFTA
for fælles forsendelses vegne
Formand

⁽¹⁾ EFT L 226 af 13.8.1987, s. 2.

⁽²⁾ Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1006/2011 af 27. september 2011 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EUT L 282 af 28.10.2011, s. 1).

Tillæg

1. I bilag I til tillæg I til konventionen foretages følgende ændringer:

i) Rækken for HS-kode »1701 11, 1701 12, 1701 91, 1701 99« affattes således:

»1701 12	Rør- eller roesukker og kemisk rent sakkarose, i fast form	7 000 kg		—
1701 13				—
1701 14				—
1701 91				—«
1701 99				

ii) Rækken for HS-kode »2403 10« affattes således:

»2403 11	Røgtobak, også med indhold af tobakserstatning, uanset mængdeforholdet	35 kg		—«
2403 19				

2. Oplysningerne »Kolliarterne (rubrik 31) Type/Længde a2 Emballagekoderne, der er opført i bilag A2, skal anvendes.« i bilag A1 til tillæg III til konventionen affattes således:

»Kolliarterne (rubrik 31)

Type/Længde: an2

De emballagekoder, der er angivet i bilag A2, skal anvendes.«.

3. Punkt 5 i bilag A2 til tillæg III til konventionen affattes således:

»EMBALLAGEKODER

(UN/ECE-rekommandation nr. 21/rev. 8.1 af 12. juli 2010)

aerosoldåse (aerosol)	AE
ampul, ubeskyttet (ampoule, non-protected)	AM
ampul, beskyttet (ampoule, protected)	AP
forstøver (atomizer)	AT
pose (bag)	BG
pose, fleksibel beholder (bag, flexible container)	FX
jutesæk (bag, gunny)	GY
jumbopose (bag, jumbo)	JB
pose, stor (bag, large)	ZB
pose, flerlags (bag, multiply)	MB

pose, papir (bag, paper)	5M
pose, papir-, flerlags (bag, paper, multi-wall)	XJ
pose, papir-, flerlags, vandtæt (bag, paper, multi-wall, water resistant)	XK
pose, plast- (bag, plastic)	EC
pose, af plastfilm (bag, plastics film)	XD
pose, af polyplast (bag polybag)	44
pose, til bulkvarer (bag, super bulk)	43
pose, tekstil- (bag, textile)	5L
pose, tekstil-, pulvertæt (bag, textile, sift proof)	XG
pose, tekstil-, vandtæt (bag, textile, water resistant)	XH
pose, tekstil-, uden foring (bag, textile, without inner coat/liner)	XF
pose, transport- (bag, tote)	TT
pose, af plastvæv (bag, woven plastic)	5H
pose, af plastvæv, pulvertæt (bag, woven plastic, sift proof)	XB
pose, af plastvæv, vandtæt (bag, woven plastic, water resistant)	XC
pose, af plastvæv, uden foring (bag, woven plastic, without inner coat/liner)	XA
balle, presset (bale, compressed)	BL
balle, upresset (bale, non-compressed)	BN
kugle (ball)	AL
ballon, ubeskyttet (balloon, non-protected)	BF
ballon, beskyttet (balloon, protected)	BP
stang, barre (bar)	BR
tønde (barrel)	BA
tønde, træ- (barrel, wooden)	2C

tønde, træ-, spunstype (barrel, wooden, bung type)	QH
tønde, træ-, med låg (barrel, wooden, removable head)	QJ
barrer, stænger i bundter/knipper (bars, in bundle/bunch/truss)	BZ
kumme, bassin (basin)	BM
kurv (basket)	BK
kurv, med greb, karton- (basket, with handle, cardboard)	HC
kurv, med greb, plast- (basket, with handle, plastic)	HA
kurv, med greb, træ- (basket, with handle, wooden)	HB
bånd, seler (belt)	B4
tønde, spand, kasse, beholder (bin)	BI
blok (block)	OK
bræt, plade (board)	BD
brædder, plader i bundter/knipper (board, in bundle/bunch/truss)	BY
spole (bobbin)	BB
rulle (bolt)	BT
flaske, gas- (bottle, gas)	GB
flaske, ubeskyttet, kolbeformet (bottle, non-protected, bulbous)	BS
flaske, ubeskyttet, cylinderformet (bottle, non-protected, cylindrical)	BO
flaske, beskyttet, kolbeformet (bottle, protected bulbous)	BV
flaske, beskyttet, cylinderformet (bottle, protected cylindrical)	BQ
flaskekasse, flaskereol, flaskestativ (bottlecrate/bottlerack)	BC
kasse (box)	BX
kasse, aluminiums (box, aluminium)	4B

CHEP-Eurobox Box (box, Commonwealth Handling Equipment Pool (CHEP), Eurobox)	DH
kasse, af fiberplade (box, fibreboard)	4G
kasse, til væsker (box, for liquids)	BW
kasse, af naturtræ (box, natural wood)	4C
kasse, plast- (box, plastic)	4H
kasse, af ekspanderet plast (box, plastic, expanded)	QR
kasse, af massiv plast (box, plastic, solid)	QS
kasse, af krydsfiner (box, plywood)	4D
kasse, af træfiber (box, reconstituted wood)	4F
kasse, stål (box, steel)	4A
kasse, af træ, naturtræ, almindelig (box, wooden, natural wood, ordinary)	QP
kasse af træ, naturtræ, med pulvertætte sider (box, wooden, natural wood, with sift proof walls)	QQ
spand, bøtte, balje (bucket)	BJ
tankgas (ved 1 031 mbar og 15 °C) (bulk, gas (at 1 031 mbar and 15 °C))	VG
tankgas, flydende (LPG) (ved temperatur/tryk uden for normalområdet) (bulk, liquefied gas (at abnormal temperature/pressure))	VQ
massegods, flydende (bulk, liquid)	VL
massegods, metalskrot (bulk, scrap metal)	VS
massegods, fast, små partikler (bulk, solid, fine particles («powders»))	VY
massegods, fast, kornede partikler (bulk, solid, granular particles («grains»))	VR
massegods, fast, store partikler (knotter, moduler) (bulk, solid, large particles («nodules»))	VO
bundt (bunch)	BH
bundt, bylt (bundle)	BE
bundt, bylt, af træ (bundle, wooden)	8C

tønde, stort fad (butt)	BU
bur (cage)	CG
bur, CHEP (cage, Commonwealth Handling Equipment Pool (CHEP))	DG
bur, rulle- (cage, roll)	CW
dunk, cylinderformet (can, cylindrical)	CX
dunk, rektangulær (can, rectangular)	CA
dunk, med greb og tud (can, with handle and spout)	CD
dunk, kanister (canister)	CI
sejldug, presenning (canvas)	CZ
kapsel (capsule)	AV
ballon, ubeskyttet (carboy, non-protected)	CO
ballon, beskyttet (carboy, protected)	CP
plade (card)	CM
ladvogn (cart, flatbed)	FW
papkasse, papæske (carton)	CT
patron (cartridge)	CQ
kasse (case)	CS
kasse, bil (case, car)	7A
kasse, termo- (case, isothermic)	EI
kasse, åben tremme- (case, skeleton)	SK
kasse, stål- (case, steel)	SS
kasse, med pallebund (case, with pallet base)	ED
kasse, med pallebund, karton- (case, with pallet base, cardboard)	EF

kasse, med pallebund, metal- (case, with pallet base, metal)	EH
kasse, med pallebund, plast- (case, with pallet base, plastic)	EG
kasse, med pallebund, træ- (case, with pallet base, wooden)	EE
kasse, træ- (case, wooden)	7B
fad, tønde (cask)	CK
kiste, skab (chest)	CH
junge (churn)	CC
foldeblister (clamshell)	AI
kiste, skrin, skab (coffer)	CF
kiste (coffin)	CJ
rulle, spole, tromle (coil)	CL
kompositemballage, glasbeholder (composite packaging, glass receptacle)	6P
kompositemballage, glasbeholder i aluminiumsramme (composite packaging, glass receptacle in aluminium crate)	YR
kompositemballage, glasbeholder i aluminiumstromle (composite packaging, glass receptacle in aluminium drum)	YQ
kompositemballage, glasbeholder i udvidelig plastemballage (composite packaging, glass receptacle in expandable plastic pack)	YY
kompositemballage, glasbeholder i fibertromle (composite packaging, glass receptacle in fibre drum)	YW
kompositemballage, glasbeholder i kasse af fiberplade (composite packaging, glass receptacle in fibreboard box)	YX
kompositemballage, glasbeholder i tromle af krydsfiner (composite packaging, glass receptacle in plywood drum)	YT
kompositemballage, glasbeholder i ramme af massiv plast (composite packaging, glass receptacle in solid plastic pack)	YZ
kompositemballage, glasbeholder i tremmekasse af stål (composite packaging, glass receptacle in steel crate box)	YP
kompositemballage, glasbeholder i ståltromle (composite packaging, glass receptacle in steel drum)	YN
kompositemballage, glasbeholder i spånkurv (composite packaging, glass receptacle in wickerwork hamper)	YV
kompositemballage, glasbeholder i trækasse (composite packaging, glass receptacle in wooden box)	YS

kompositemballage, plastbeholder (composite packaging, plastic receptacle)	6H
kompositemballage, plastbeholder i aluminiumsramme (composite packaging, plastic receptacle in aluminium crate)	YD
kompositemballage, plastbeholder i aluminiumstromle (composite packaging, plastic receptacle in aluminium drum)	YC
kompositemballage, plastbeholder i fibertromle (composite packaging, plastic receptacle in fibre drum)	YJ
kompositemballage, plastbeholder i kasse af fiberplade (composite packaging, plastic receptacle in fibreboard box)	YK
kompositemballage, plastbeholder i plasttromle (composite packaging, plastic receptacle in plastic drum)	YL
kompositemballage, plastbeholder i kasse af krydsfiner (composite packaging, plastic receptacle in plywood box)	YH
kompositemballage, plastbeholder i tromle af krydsfiner (composite packaging, plastic receptacle in plywood drum)	YG
kompositemballage, plastbeholder i kasse af massiv plast (composite packaging, plastic receptacle in solid plastic box)	YM
kompositemballage, plastbeholder i tremmekasse af stål (composite packaging, plastic receptacle in steel crate box)	YB
kompositemballage, plastbeholder i ståltromle (composite packaging, plastic receptacle in steel drum)	YA
kompositemballage, plastbeholder i trækasse (composite packaging, plastic receptacle in wooden box)	YF
kegle (cone)	AJ
beholder, fleksibel (container, flexible)	1F
beholder, gallon- (container, gallon)	GL
beholder, metal- (container, metal)	ME
beholder, ikke andetsteds specificeret som transportudstyr (container, not otherwise specified as transport equipment)	CN
beholder, ydre (container, outer)	OU
overtræk, etui, omslag, dække (cover)	CV
kasse (crate)	CR
kasse, øl- (crate, beer)	CB
kasse, til bulkvarer, karton- (crate, bulk, cardboard)	DK

kasse, til bulkvarer, plast- (crate, bulk, plastic)	DL
kasse, til bulkvarer, træ- (crate, bulk, wooden)	DM
kasse, til bulkvarer, plast- (crate, framed)	FD
kasse, frugt- (crate, fruit)	FC
kasse, metal- (crate, metal)	MA
kasse, mælke- (crate, milk)	MC
kasse, flerlags-, karton- (crate, multiple layer, cardboard)	DC
kasse, flerlags-, plast- (crate, multiple layer, plastic)	DA
kasse, flerlags-, træ- (crate, multiple layer, wooden)	DB
kasse, lav (crate, shallow)	SC
kasse, træ- (crate, wooden)	8B
kurv, flet- (creel)	CE
kop, bæger (cup)	CU
cylinder (cylinder)	CY
ballon, ubeskyttet (demijohn, non-protected)	DJ
ballon, beskyttet (demijohn, protected)	DP
automat, dispenser (dispenser)	DN
tromle, fad, bøtte (drum)	DR
tromle, aluminiums- (drum, aluminium)	1B
tromle, aluminiums-, uden låg (drum, aluminium, non-removable head)	QC
tromle, aluminiums-, med låg (drum, aluminium, removable head)	QD

tromle, fiber- (drum, fibre)	1G
tromle, jern- (drum, iron)	DI
tromle, plast- (drum, plastic)	IH
tromle, plast-, uden låg (drum, plastic, non-removable head)	QF
tromle, plast-, med låg (drum, plastic, removable head)	QG
tromle, af krydsfiner (drum, plywood)	1D
tromle, stål- (drum, steel)	1A
tromle, stål-, uden låg (drum, steel, non-removable head)	QA
tromle, stål-, med låg (drum, steel, removable head)	QB
tromle, træ- (drum, wooden)	1W
hylster (envelope)	EN
hylster, stål- (envelope, steel)	SV
filmpakke (filmpack)	FP
lille tønde, fjerding (firkin)	FI
flaske, lomme-, kolbe (flask)	FL
flexibag (flexibag)	FB
flexitank (flexitank)	FE
beholder til fødevarer (foodtainer) (foodtainer)	FT
kiste, boks, kasse (footlocker)	FO
ramme, bakke (frame)	FR
bjælke, drager (girder)	GI
bjælker, dragere i bundter/knipper (girders, in bundle/bunch/truss)	GZ
kurv, spån- (hamper)	HR

bøjle, krog (hanger)	HN
fad, oksehoved (hogshead)	HG
barre (ingot)	IN
barrer i bundter/knipper (ingots, in bundle/bunch/truss)	IZ
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC) (intermediate bulk container)	WA
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af aluminium (intermediate bulk container, aluminium)	WD
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af aluminium, væsker (intermediate bulk container, aluminium, liquid)	WL
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af aluminium, trykbeholder konventionen om en fælles forsendelsesprocedure > 10 kPa (0,1 bar) (intermediate bulk container, aluminium, pressurised > 10 kPa)	WH
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af kompositmateriale (intermediate bulk container, composite)	ZS
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af kompositmateriale, fleksibel plast, til væsker (intermediate bulk container, composite, flexible plastic, liquids)	ZR
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af kompositmateriale, fleksibel plast, trykbeholder (intermediate bulk container, composite, flexible plastic, pressurised)	ZP
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af kompositmateriale, fleksibel plast, faste stoffer (intermediate bulk container, composite, flexible plastic, solids)	ZM
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af kompositmateriale, stiv plast, væsker (intermediate bulk container, composite, rigid plastic, liquids)	ZQ
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af kompositmateriale, stiv plast, trykbeholder (intermediate bulk container, composite, rigid plastic, pressurised)	ZN
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af kompositmateriale, stiv plast, faste stoffer (intermediate bulk container, composite, rigid plastic, solids)	PLN
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af fiberplade (intermediate bulk container, fibreboard)	ZT
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), fleksibel (intermediate bulk container, flexible)	ZU
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af metal (intermediate bulk container, metal)	WF
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af metal, til væsker (intermediate bulk container, metal, liquid)	WM
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af metal, ikke stål (intermediate bulk container, metal, other than steel)	ZV
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af metal, trykbeholder 10 kPa (0,1 bar) (intermediate bulk container, metal, pressure 10 kPa)	WJ
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af naturtræ (intermediate bulk container, natural wood)	ZW

mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af naturtræ, med foring (intermediate bulk container, natural wood, with inner liner)	WU
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af flerlagspapir (intermediate bulk container, paper, multi-wall)	ZA
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af flerlagspapir, vandtæt (intermediate bulk container, paper, multi-wall, water resistant)	ZC
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), plastfilm (intermediate bulk container, plastic film)	WS
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), krydsfiner (intermediate bulk container, plywood)	ZX
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), med foring (intermediate bulk container, plywood, with inner liner)	WY
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af træfiber (intermediate bulk container, reconstituted wood)	ZY
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af træfiber, med foring (intermediate bulk container, reconstituted wood, with inner liner)	WZ
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af stift plast (intermediate bulk container, rigid plastic)	AA
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af stift plast, fritstående, til væsker (intermediate bulk container, rigid plastic, freestanding, liquids)	ZK
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af stift plast, fritstående, trykbeholder (intermediate bulk container, rigid plastic, freestanding, pressurised)	ZH
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af stift plast, fritstående, til faste stoffer (intermediate bulk container, rigid plastic, freestanding, solids)	ZF
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af stift plast, med understøttende struktur, til væsker (intermediate bulk container, rigid plastic, with structural equipment, liquids)	ZJ
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af stift plast, med understøttende struktur, trykbeholder (intermediate bulk container, rigid plastic, with structural equipment, pressurised)	ZG
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af stift plast, med afstivende struktur, til faste stoffer (intermediate bulk container, rigid plastic, with structural equipment, solids)	ZD
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af stål (intermediate bulk container, steel)	WC
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af stål, til væsker (intermediate bulk container, steel, liquid)	WK
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af stål, trykbeholder > 10 kPa (intermediate bulk container, steel, pressurised > 10 kPa)	WG
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af tekstil, uden foring (intermediate bulk container, textile without coat/liner)	WT
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af tekstil, med belægning (intermediate bulk container, textile, coated)	WV
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af tekstil, med belægning og foring (intermediate bulk container, textile, coated and liner)	WX

mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af tekstil, med foring (intermediate bulk container, textile, with liner)	WW
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af plastvæv, med belægning (intermediate bulk container, woven plastic, coated)	WP
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af plastvæv, med belægning og foring (intermediate bulk container, woven plastic, coated and liner)	WR
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af plastvæv, med foring (intermediate bulk container, woven plastic, with liner)	WQ
mellemstor beholder til bulkvarer (IBC), af plastvæv, uden belægning/foring (intermediate bulk container, woven plastic, without coat/liner)	WN
krukke (jar)	JR
dunk, cylinderformet (jerrican, cylindrical)	JY
dunk, plast- (jerrican, plastic)	3H
dunk, plast-, uden låg (jerrican, plastic, non-removable head)	QM
dunk, plast-, med låg (jerrican, plastic, removable head)	QN
dunk, rektangulær (jerrican, rectangular)	JC
dunk, stål- (jerrican, steel)	3A
dunk, stål-, uden låg (jerrican, steel, non-removable head)	QK
dunk, stål-, med låg (jerrican, steel, removable head)	QL
kande (jug)	JG
jutesæk (jutebag)	JT
anker, lille tønde (keg)	KG
sæt (kit)	KI
liftvan (liftvan)	LV
rundtømmer, tømmerstok, kævle, bjælke (log)	LG
rundtømmer, tømmerstokke, kævler, bjælker i bundter/knipper (logs, in bundle/bunch/truss)	LZ

parti (lot)	LT
muffe, øsken, lap (lug)	LU
bagage (luggage)	LE
måtte (mat)	MT
tændstikæske (matchbox)	MX
aftalt mellem parterne (mutually defined)	ZZ
knippe, sæt, stablingsbakke, stablingskasse (nest)	NS
net (net)	NT
net, rørformet, plast- (net, tube, plastic)	NU
net, rørformet, tekstil- (net, tube, textile)	NV
foreligger ikke (not available)	NA
octabin (octabin)	OT
kolli, sampak, pakning, pakke (package)	PK
pakning, af karton, med flaskehalshuller (package, cardboard, with bottle grip-holes)	IK
pakning, salgsemballage, karton (package, display, cardboard)	IB
pakning, salgsemballage, metal (package, display, metal)	ID
pakning, salgsemballage, plast (package, display, plastic)	IC
pakning, salgsemballage, træ (package, display, wooden)	IA
plastemballage, rørformet (package, flow)	IF
pakning, papirindpakning (package, paper wrapped)	IG
pakning, præsentations- (package, show)	IE
pakke, pakning (packet)	PA

spand, bøtte (pail)	PL
palle (pallet)	PX
palle, 100 cm × 110 cm (pallet, 100 cms × 110 cms)	AH
palle, AS 4068-1993 (pallet, AS 4068-1993)	OD
palle, boks-, kombineret åben-sidet boks og palle (pallet, box combined open-ended box and pallet)	PB
palle, CHEP 100 cm × 120 cm (pallet, chep 100 cm × 120 cm)	OC
palle, CHEP 40 cm × 60 cm (pallet, chep 40 cm × 60 cm)	OA
palle, CHEP 80 cm × 120 cm (pallet, chep 80 cm × 120 cm)	OB
palle, ISO T11 (pallet, ISO T11)	OE
palle, modul-, rammer 80 cm × 100 cm (pallet, modular, collars 80 cms × 100 cms)	PD
palle, modul-, rammer 80 cm × 120 cm (pallet, modular, collars 80 cms × 120 cms)	PE
palle, modul-, rammer 80 cm × 60 cm (pallet, modular, collars 80 cms × 60 cms)	AF
palle, krympepakket (pallet, shrinkwrapped)	AG
palle, tredobbelt foring (pallet, triwall)	TW
palle, træ- (pallet, wooden)	8A
skål (pan)	P2
pakke (parcel)	PC
transportboks til dyr, åben (pen)	PF
stykke (piece)	PP
rør (pipe)	PI
rør i bundter/knipper (pipes, in bundle/bunch/truss)	PV
stor kande (pitcher)	PH

planke (plank)	PN
planker i bundter/knipper (planks, in bundle/bunch/truss)	PZ
plade (plate)	PG
plader i bundter/knipper (plates, in bundle/bunch/truss)	PY
platform, uspecificeret vægt eller mål (platform, unspecified weight or dimension)	OF
potte, krukke (pot)	PT
pose, pung (pouch)	PO
kurv (punnet)	PJ
stativ, hylde (rack)	RK
stativ, bøjle- (rack, clothing hanger)	RJ
beholder, fiber- (receptacle, fibre)	AB
beholder, glas- (receptacle, glass)	GR
beholder, metal- (receptacle, metal)	MR
beholder, papir- (receptacle, paper)	AC
beholder, plast- (receptacle, plastic)	PR
beholder, i plastindpakning (receptacle, plastic wrapped)	MW
beholder, træ- (receptacle, wooden)	AD
frugtnet (rednet)	RT
spole, rulle (reel)	RL
ring (ring)	RG
stang, stav (rod)	RD
stænger, stave i bundter/knipper (rods, in bundle/bunch/truss)	RZ

rulle (roll)	RO
lille sæk, pose (sachet)	SH
sæk (sack)	SA
sæk, flerlags- (sack, multi-wall)	MS
skibskiste (sea-chest)	SE
sæt (set)	SX
plade, folie, ark, blad (sheet)	ST
plade, i plastindpakning (sheet, plastic wrapping)	SP
metalblik (sheetmetal)	SM
metalblik i bundter/knipper (sheets, in bundle/bunch/truss)	SZ
krympepakket (shrinkwrapped)	SW
bundbræt (skid)	SI
plade (slab)	SB
hylster (sleeve)	SY
mellemlæg, mellemlag (slipsheet)	SL
spindel, rulle, vinde, ten (spindle)	SD
haspe, vinde, spole (spool)	SO
kuffert, taske (suitcase)	SU
plade, tavle (tablet)	T1
tankbeholder, generisk (tank container, generic)	TG
tank, beholder, cylinderformet (tank, cylindrical)	TY
tank, beholder, rektangulær (tank, rectangular)	TK

tekaske (tea-chest)	TC
lille fad, anker (tierce)	TI
dåse, konserverdåse, metaldåse (tin)	TN
bakke (tray)	PU
bakke, med horisontalt stablede, flade elementer (tray, containing horizontally stacked flat items)	GU
bakke, enkeltlags- uden overdækning, karton (tray, one layer no cover, cardboard)	DV
bakke, enkeltlags- uden overdækning, plast (tray, one layer no cover, plastic)	DS
bakke, enkeltlags- uden overdækning, polystyren (tray, one layer no cover, polystyrene)	DU
bakke, enkeltlags- uden overdækning, træ (tray, one layer no cover, wooden)	DT
bakke, stiv, stabelbar med låg (CEN TS 14482:2002) (tray, rigid, lidded stackable (CEN TS 14482:2002))	IL
bakke, tolags- uden overdækning, karton (tray, two layers no cover, cardboard)	DY
bakke, tolags- uden overdækning, plast (tray, two layers no cover, plastic tray)	DW
bakke, tolags- uden overdækning, træ (tray, two layers no cover, wooden)	DX
stor kuffert, kiste (trunk)	TR
knippe, bundt (truss)	TS
bakke, beholder (tub)	TB
bakke, beholder, med låg (tub, with lid)	TL
rør (tube)	TU
tube (tube, collapsible)	TD
tube, med sprøjtespids (tube, with nozzle)	TV
rør i bundter/knipper (tubes, in bundle/bunch/truss)	TZ
stor tønde, fad (tun)	TO

dæk, ring (tyre)	TE
uden bur (uncaged)	UC
enhed (unit)	UN
upakket (unpacked or unpackaged)	NE
upakket, flere enheder (unpacked or unpackaged, multiple units)	NG
upakket, enkelt enhed (unpacked or unpackaged, single unit)	NF
vakuumpakket (vacuum-packed)	VP
vanpack (vanpack)	VK
fad, kar, tank, beholder (vat)	VA
køretøj (vehicle)	VN
lille flaske, flakon, hætteglas (vial)	VI
kurveballon, kurveflaske (wickerbottle)	WB«.

RÅDETS GENNEMFØRELSESAFGØRELSE

af 22. oktober 2013

om ændring af gennemførelsesafgørelse 2011/77/EU om tildeling af finansiel støtte fra Unionen til Irland

(2013/525/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EU) nr. 407/2010 af 11. maj 2010 om oprettelse af en europæisk finansiel stabiliseringsmekanisme ⁽¹⁾, særlig artikel 3, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Efter anmodning fra Irland tildelte Rådet finansiel bistand til Irland ved gennemførelsesafgørelse 2011/77/EU ⁽²⁾ til støtte for et stærkt økonomisk reformprogram for at genoprette tilliden, genskabe en holdbar økonomisk vækst og sikre finansiel stabilitet i Irland, euroområdet og Unionen.
- (2) Kommissionen afsluttede den tiende evaluering af Irlands økonomiske reformprogram den 10. juli 2013.
- (3) For at give mulighed for med den fornødne omhu at gennemføre en omfattende og grundig vurdering af overholdelsen af programvilkårene og sikre, at afgørelsen om frigivelsen af den sidste tranche kan vedtages i tide, er det nødvendigt at forlænge rådighedsperioden for den finansielle bistand.

- (4) Gennemførelsesafgørelse 2011/77/EU bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Artikel 1, stk. 2, i gennemførelsesafgørelse 2011/77/EU affattes således:

»2. Unionens finansielle støtte stilles til rådighed i tre år og to måneder fra den første dag efter denne afgørelses ikrafttræden.«

Artikel 2

Denne afgørelse får virkning på dagen for meddelelsen.

Artikel 3

Denne afgørelse er rettet til Irland.

Udfærdiget i Luxembourg, den 22. oktober 2013.

På Rådets vegne
L. LINKEVIČIUS
Formand

⁽¹⁾ EUT L 118 af 12.5.2010, s. 1.

⁽²⁾ Rådets gennemførelsesafgørelse 2011/77/EU af 7. december 2010 om tildeling af finansiel støtte fra Unionen til Irland (EUT L 30 af 4.2.2011, s. 34).

III

(Andre retsakter)

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

EFTA-TILSYNSMYNDIGHEDENS BESLUTNING

Nr. 394/11/KOL

af 14. december 2011

om den 83. ændring af de proceduremæssige og materielle regler på statsstøtteområdet med indføjelser af et nyt kapitel om anvendelse af statsstøttereglerne på støtteforanstaltninger til fordel for banker i forbindelse med finanskrisen fra den 1. januar 2012

EFTA-TILSYNSMYNDIGHEDEN HAR —

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 5, stk. 2, litra b), i tilsyns- og domstolsaftalen skal Tilsynsmyndigheden udsende meddelelser og retningslinjer om spørgsmål, der er omfattet af EØS-aftalen, hvis det udtrykkeligt er hjemlet i EØS-aftalen eller i tilsyns- og domstolsaftalen, eller hvis Tilsynsmyndigheden finder det nødvendigt.

Den 1. december 2011 vedtog Kommissionen en meddelelse om anvendelse af statsstøtteregler på støtteforanstaltninger til fordel for banker i forbindelse med finanskrisen fra og med den 1. januar 2012 ⁽¹⁾.

Denne meddelelse har også relevans for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

Der skal i overensstemmelse med målet om ensartethed, som er fastsat i EØS-aftalens artikel 1, sikres en ensartet anvendelse af EØS' statsstøtteregler i hele Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

Tilsynsmyndigheden skal i henhold til punkt II med overskriften "GENERELT" på side 11 i bilag XV til EØS-aftalen efter høring af Europa-Kommissionen vedtage retsakter, der svarer til dem, som Europa-Kommissionen vedtager.

Tilsynsmyndigheden hørte Europa-Kommissionen og EFTA-staterne ved breve af 2. december 2011 om dette spørgsmål —

VEDTAGET DENNE BESLUTNING:

Artikel 1

Retningslinjerne om statsstøtte ændres ved indføjelser af et nyt kapitel om anvendelse af statsstøttereglerne på støtteforanstaltninger til fordel for banker i forbindelse med finanskrisen fra den 1. januar 2012.

Det nye kapitel fastsættes i bilaget til denne afgørelse.

Artikel 2

Kun den engelske udgave af denne beslutning er autentisk.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. december 2011.

På EFTA-Tilsynsmyndighedens vegne

Oda Helen SLETNES
Formand

Sverrir Haukur GUNNLAUGSSON
Medlem af kollegiet

⁽¹⁾ EUT C 356 af 6.12.2011, s. 7.

BILAG

ANVENDELSE AF STATSSTØTTEREGLERNE PÅ STØTTEFORANSTALTNINGER TIL FORDEL FOR BANKER I FORBINDELSE MED FINANSKRISEN FRA DEN 1. JANUAR 2012**1. Indledning**

- (1) Siden den globale finanskrisens begyndelse i efteråret 2008 har EFTA-Tilsynsmyndigheden ("Tilsynsmyndigheden") vedtaget fire sæt retningslinjer⁽¹⁾, hvori den har redegjort indgående for kriterierne for, hvornår medlemsstaters støtte til finansielle institutioner⁽²⁾ anses for at være forenelig med kravene i artikel 61, stk. 3, litra b), i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde ("EØS-aftalen"). Kapitlerne i disse retningslinjer er anvendelsen af statsstøttere reglerne på foranstaltninger truffet over for pengeinstitutter i forbindelse med den aktuelle globale finanskrisen⁽³⁾ ("bankretningslinjerne"), rekapitalisering af pengeinstitutter under den aktuelle finanskrisen: støttens begrænsning til det nødvendige minimum og sikkerhedsforanstaltninger mod uforholdsmæssige konkurrencebegrænsninger⁽⁴⁾ ("rekapitaliseringsretningslinjerne"), behandling af værdiforringede aktiver i EØS-landenes banksektor⁽⁵⁾ ("retningslinjerne for værdiforringede aktiver") og genoprettelse af rentabiliteten i finanssektoren under den nuværende krise og vurdering af omstrukturingsforanstaltninger på grundlag af statsstøttere reglerne⁽⁶⁾ ("omstrukturingsretningslinjerne"). I tre af disse sæt retningslinjer – bankretningslinjerne, rekapitaliseringsretningslinjerne og retningslinjerne for værdiforringede aktiver – er det fastlagt, hvilke betingelser der gælder for foreneligheden af de vigtigste typer af støtte, som EFTA-staterne yder – garantier for gældsforpligtelser, rekapitalisering og overtagelse af nødlidende aktiver – mens der i omstrukturingsretningslinjerne redegøres nærmere for de særlige træk, som en omstrukturingsplan (eller en rentabilitetsplan) skal fremvise i den særlige situation, hvor der ydes kriserelateret statsstøtte til banker i henhold til EØS-aftalens artikel 61, stk. 3, litra b).
- (2) Den 2. marts 2011 vedtog Tilsynsmyndigheden et femte sæt retningslinjer om anvendelse fra den 1. januar 2011 af statsstøttere regler på støtteforanstaltninger til fordel for banker i forbindelse med finanskrisen⁽⁷⁾ (forlængelsesretningslinjerne). Med disse forlængelsesretningslinjer blev omstrukturingsretningslinjerne – som er de eneste af de fire sæt retningslinjer, der har en fast udløbsdato – med visse ændringer forlænget indtil den 31. december 2011. I forlængelsesretningslinjerne tilkendegav Tilsynsmyndigheden desuden, at den fandt, at betingelserne for at godkende statsstøtte efter EØS-aftalens artikel 61, stk. 3, litra b), som i særlige tilfælde tillader støtte, der kan afhjælpe en alvorlig forstyrrelse i en medlemsstat eller en EFTA-stats økonomi, stadig var opfyldt, og at bankretningslinjerne, rekapitaliseringsretningslinjerne og retningslinjerne for værdiforringede aktiver fortsat skulle gælde som rettesnor for foreneligheden af kriserelateret støtte til banker efter EØS-aftalens artikel 61, stk. 3, litra b).
- (3) De øgede spændinger, der har kunnet konstateres på markederne for statsobligationer i 2011, har lagt et stigende pres på EØS-landenes banksektor, især i relation til adgangen til mellem- og langfristet finansiering. Den "bankpakke", som stats- og regeringscheferne vedtog på mødet den 26. oktober 2011⁽⁸⁾, tager sigte på at genskabe tilliden i banksektoren gennem garantier for mellemfristet finansiering og indførelse af en midlertidig kapitalbuffer svarende til en egenkapitalkoefficient på 9 % af kapital af højeste kvalitet, efter at der er taget højde for markedsværdien af statsgælds eksponeringer. Til trods for disse foranstaltninger finder Tilsynsmyndigheden, at betingelserne for at kunne godkende statsstøtte på grundlag af artikel 61, stk. 3, litra b), fortsat vil være opfyldt efter udgangen af 2011.
- (4) Bankretningslinjerne, rekapitaliseringsretningslinjerne og retningslinjerne for værdiforringede aktiver vil derfor fortsat være gældende efter den 31. december 2011. Ud fra samme betragtninger forlænges gyldighedsperioden for omstrukturingsretningslinjerne til efter den 31. december 2011⁽⁹⁾. Tilsynsmyndigheden vil holde øje med situationen på finansmarkederne og tage skridt til at få vedtaget mere permanente regler for statsstøtte til redning og omstrukturering af banker på grundlag af EØS-aftalens artikel 61, stk. 3, litra b), så snart forholdene på markedet tillader det.

(1) Retningslinjer for anvendelse og fortolkning af artikel 61 og 62 i EØS-aftalen og artikel 1 i protokol nr. 3 til aftalen om Tilsynsmyndigheden og Domstolen ("statsstøttere retningslinjerne"), vedtaget og udstedt af Tilsynsmyndigheden den 19. januar 1994, offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* (EFT L 231 af 3.9.1994, s. 1) og EØS-tillæg nr. 32 af 3.9.1994, s. 1. Disse retningslinjer blev senest ændret den 2. marts 2011. Den ajourførte udgave af retningslinjerne for statsstøtte er offentliggjort på Tilsynsmyndighedens websted: <http://www.eftasurv.int/state-aid/legal-framework/state-aid-guidelines/>

(2) For nemheds skyld betegnes finansielle institutioner blot som "banker" i denne beslutning.

(3) Se <http://www.eftasurv.int/?1=1&showLinkID=16604&1=1>

(4) Se <http://www.eftasurv.int/?1=1&showLinkID=16015&1=1>

(5) Se <http://www.eftasurv.int/?1=1&showLinkID=16585&1=1>

(6) Se <http://www.eftasurv.int/media/state-aid-guidelines/Part-VIII---Return-to-viability-and-the-assessment-of-restructuring-measures-in-the-financial-sector.pdf>

(7) Se <http://www.eftasurv.int/media/state-aid-guidelines/Part-VIII---Financial-Crisis-Guidelines-2011.pdf>

(8) Erklæring fra EU's stats- og regeringschefer af 26. oktober 2011 (http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/en/ec/125621.pdf)

(9) I overensstemmelse med Tilsynsmyndighedens hidtidige praksis vil eksisterende eller nye bankstøtteordninger (uanset hvilket støtteinstrument der benyttes – garantier, rekapitaliseringer, likviditetsstøtte, redning af nødlidende aktiver m.v.) kun blive forlænget eller godkendt for seks måneder, således at der om fornødent kan foretages yderligere tilpasninger medio 2012.

(5) For at lette gennemførelsen af bankpakken og tage højde for udviklingen i bankernes risikoprofil siden krisens begyndelse bør reglerne yderligere klarlægges og opdateres på en række punkter. Disse retningslinjer indeholder de fornødne ændringer af kriterierne for foreneligheden af kriserelateret statsstøtte til banker efter 1. januar 2012. Retningslinjerne er især:

- a) et supplement til rekapitaliseringsretningslinjerne med mere detaljerede retningslinjer for en tilstrækkelig forrentning af kapitalinstrumenter, der ikke giver et fast afkast
- b) en redegørelse for, hvordan Tilsynsmyndigheden vil foretage en forholdsmæssig vurdering af bankers langsigtede rentabilitet i relation til bankpakken
- c) en revideret metode, der skal give sikkerhed for, at de gebyrer, bankerne skal betale som modydelse for garantier for bankgæld, er tilstrækkelige til at sikre, at statsstøtten er begrænset til et minimum, og at der tages hensyn til den øgede differentiering i bankernes credit default swap (CDS)-spreads, som har kunnet konstateres i den seneste tid, og til virkningerne af CDS-spreads for den pågældende EFTA-stat.

2. Pris og betingelser for statslige rekapitaliseringer

(6) Rekapitaliseringsretningslinjerne fastsætter generelle retningslinjer for prissætningen af kapitalindsprøjtninger. Disse retningslinjer er hovedsagelig baseret på fastforrentede kapitalinstrumenter.

(7) I lyset af lovgivningsændringerne og de ændrede forhold på markedet finder Tilsynsmyndigheden det sandsynligt, at statslige kapitalindsprøjtninger fremover hyppigere vil tage form af aktier med variabelt afkast. Det er derfor ønskeligt at få afklaret reglerne om prissætningen af sådanne kapitalindsprøjtninger, eftersom de forrentes i form af (usikre) dividender og kapitalgevinster, hvilket gør det vanskeligt på forhånd direkte at vurdere forrentningen.

(8) Tilsynsmyndigheden vil derfor vurdere forrentningen af sådanne kapitalindsprøjtninger på grundlag af aktiernes emissionskurs. Ved kapitalindsprøjtninger bør aktierne tegnes med et tilstrækkeligt stort nedslag i forhold til aktiekursen (efter justering for "udvandingseffekten" ⁽¹⁾) umiddelbart før kapitalindsprøjtningens annoncering for at sikre en tilstrækkelig forrentning til staten ⁽²⁾.

(9) For børsnoterede banker bør den retningsgivende aktiekurs være den børsnoterede kurs på aktier med rettigheder svarende til de rettigheder, der er knyttet til de aktier, som udstedes. For ikke-børsnoterede banker findes der ikke en sådan markedspris, og EFTA-staterne bør lægge en passende markedsbaseret værdiansættelse til grund (herunder P/E i en peergruppe eller andre almindeligt anerkendte værdisætningsmetoder). Aktierne bør tegnes med et passende nedslag i forhold til denne markeds- (eller markedsbaserede) værdi.

(10) Hvis en EFTA-stat tegner aktier uden stemmerettigheder, kan det være nødvendigt med et større nedslag, og størrelsen heraf bør afspejle kursforskellen mellem aktier med og uden stemmeret under de aktuelle markedsforhold.

(11) Rekapitaliseringsforanstaltninger bør indeholde passende incitamenter for bankerne til en hurtigst mulig exit fra statsstøtten. Med hensyn til aktier med variabelt afkast gælder, at hvis exitincitamentet er udformet på en måde, der begrænser upsidepotentialet for EFTA-staten, f.eks. hvis de hidtidige aktionærer får udstedt warrants, der sætter dem i stand til at købe de nyemitterede aktier tilbage fra staten til en pris, der giver staten et rimeligt årligt afkast, vil nedslaget skulle være større for at kompensere for det begrænsede upsidepotentiale.

(12) Under alle omstændigheder skal nedslags størrelse afspejle kapitalindsprøjtningens størrelse i forhold til den eksisterende Tier 1-kernekapital. Et større behov for kapitalindsprøjtning i forhold til den eksisterende kapital størrelse indikerer en større risiko for staten, og nedslaget må derfor være større.

(13) Hybride instrumenter bør i princippet være forbundet med en alternativ forrentningsmekanisme, således at en forrentning, der ikke kan udbetales kontant, betales til staten i form af nyemitterede aktier.

(14) Tilsynsmyndigheden vil fortsat stille krav til EFTA-staterne om fremlæggelse af en omstruktureringsplan (eller opdatering af en eksisterende omstruktureringsplan) senest seks måneder efter Tilsynsmyndighedens afgørelse om godkendelse af redningsstøtte for enhver bank, der modtager offentlig støtte i form af rekapitalisering eller foranstaltninger for værdiforringede aktiver. Er der tale om en bank, som tidligere har været genstand for en afgørelse

⁽¹⁾ Denne "udvandingseffekt" kan kvantificeres ved brug af almindeligt accepterede teknikker på markedet (f.eks. TERP, som er den teoretiske kurs uden tegningsrettigheder).

⁽²⁾ Hvis en aktieemission garanteres af en EFTA-stat, bør den udstedende bank betale et passende garantigebyr.

om redningsstøtte efter reglerne om bankstøttes forenelighed med EØS-aftalens artikel 61, stk. 3, litra b), uanset om det var som led i samme omstrukturingsproces eller ej, vil Tilsynsmyndigheden kunne kræve omstrukturingsplanen fremlagt inden for en kortere frist end seks måneder. Tilsynsmyndigheden vil foretage en proportional vurdering af bankers langsigtede levedygtighed under fuld hensyntagen til enhver indikation på, at bankerne kan blive levedygtige på lang sigt uden behov for større omstrukturering, navnlig hvis kapitalmanglen især beror på en tillidskrise i relation til statslån, indsprøjtningen af offentlig kapital er begrænset til, hvad der er nødvendigt for at udligne tab, som skyldes den løbende værdiansættelse af statsobligationer udstedt af de kontraherende parter i EØS-aftalen til markedsværdi i banker, der i øvrigt er rentable, og det af analysen fremgår, at de pågældende banker ikke tog en uforholdsmæssig risiko ved erhvervelsen af statsobligationerne.

3. Pris og betingelser for statsgarantier

- (15) Der kan stilles statsgarantier til banker til emission af nye låneinstrumenter, såvel sikrede som usikrede, dog ikke låneinstrumenter, der må betragtes som egenkapital. Eftersom presset på bankernes finansiering er koncentreret om de mellem- og langfristede finansieringsmarkeder, bør der generelt kun stilles statsgarantier for gæld med en løbetid på mellem et og fem år (syv år, hvor der er tale om dækkede obligationer).
- (16) Siden krisens begyndelse har prissætningen på statsgarantier været baseret på medianværdien af den pågældende banks CDS-spreads i perioden fra den 1. januar 2007 til den 31. august 2008. Denne prissætning blev med virkning fra den 1. juli 2010 forhøjet for bedre at afspejle de enkelte bankers risikoprofil ⁽¹⁾.
- (17) For at tage hensyn til den øgede risikodifferentiering i bankernes CDS-spreads, der er sket i den seneste tid, bør denne prissætningsformel opdateres, således at der herefter refereres til de mediane CDS-spreads over den treårige periode, der slutter en måned før garantistillelsen. Eftersom de seneste års stigninger i CDS-spreads til dels skyldes faktorer, der ikke kun gør sig gældende for enkelte banker, især de voksende spændinger på statsgældsmarkederne og en generelt øget risikobevisthed i banksektoren, bør den iboende risiko ved individuelle banker ved anvendelsen af denne formel isoleres fra ændringer i EØS-landenes CDS-spreads og markedet som helhed. Formlen bør også afspejle, at garantistillerens risikoeksponering er væsentligt lavere for dækkede obligationer end for usikret gæld.
- (18) Den reviderede prisformel i tillægget fastsætter i overensstemmelse med principperne i punkt 17 de garantigebyrer, som mindst skal betales, når der stilles statsgarantier på nationalt plan, uden pooling af garantierne mellem EFTA-stater. Tilsynsmyndigheden vil anvende denne formel på alle statsgarantier for bankgæld med en løbetid på et år eller derover optaget pr. 1. januar 2012 og derefter.
- (19) Hvis garantierne dækker forpligtelser, som ikke er denomineret i garantistillerens nationale valuta, bør der beregnes et mergebyr til dækning af den kursrisiko, garantistilleren løber.
- (20) Når det er nødvendigt, at der stilles garanti for gæld med en løbetid på under et år, vil Tilsynsmyndigheden fortsat anvende den eksisterende prisformel, der til orientering er angivet i tillægget. Tilsynsmyndigheden vil ikke tillade garantier til dækning af gæld med en løbetid på under tre måneder, undtagen i ekstraordinære tilfælde, hvor sådanne garantier er nødvendige af hensyn til den finansielle stabilitet. I sådanne tilfælde vil Tilsynsmyndigheden vurdere, hvad der er den rette modydelse, under hensyntagen til nødvendigheden af, at den sikrer et tilstrækkeligt incitament til hurtigst mulig exit fra statsstøtten.
- (21) Hvis EFTA-staterne beslutter at indføre poolingordninger for garantier for bankpassiver, vil Tilsynsmyndigheden tage retningslinjerne op til fornyet overvejelse, især for at sikre, at der kun lægges vægt på EFTA-staternes CDS-spreads for statsobligationer i det omfang, hvor det fortsat er relevant.
- (22) For at sætte Tilsynsmyndigheden i stand til at vurdere, hvordan den reviderede prisformel fungerer i praksis, bør EFTA-staterne ved anmeldelse af nye garantiordninger eller forlængelse af eksisterende ordninger angive et retningsgivende garantigebyr for hver af de banker, der vil kunne opnå sådanne garantier, beregnet på grundlag af formelen på basis af de seneste markedsdata. EFTA-staterne bør tillige senest tre måneder efter hver udstedelse af garanterede obligationer meddele Tilsynsmyndigheden det faktisk beregnede gebyr ved hver udstedelse af garanterede obligationer.

⁽¹⁾ Se arbejdsdokument fra Generaldirektoratet for Konkurrence af 30. april 2010 om statsstøttereklernes anvendelse på statslige garantiordninger for bankgæld optaget efter den 30. juni 2010, http://ec.europa.eu/competition/state_aid/studies_reports/phase_out_bank_guarantees.pdf.

*Tillæg***Garantier for gæld med løbetid på et år eller derover**

Garantigebyret bør som minimum svare til summen af:

- 1) et grundgebyr på 40 basispoint (bp) og
- 2) et risikobaseret gebyr svarende til 40 basispoint ganget med en risikofaktor bestående af i) halvdelen af forholdet mellem modtagerbankens CDS-spread for femårig seniorgæld i den periode på tre år, der slutter en måned før den garanterede obligations udstedelse, og medianværdien for iTraxx Europe Senior Financials femårsindex i samme treårige periode, plus ii) halvdelen af forholdet mellem medianværdien af CDS-spreads for femårig seniorgæld i alle EØS-landene og medianværdien af CDS-spreads for femårig seniorgæld i den garantistillende EFTA-stat i den samme treårige periode.

Det giver følgende formel for garantigebyret:

$$\text{Garantigebyr} = 40bp \times (1 + (1/2 \times A/B) + (1/2 \times C/D))$$

hvor A er medianværdien af modtagerbankens CDS-spread for femårig seniorgæld, B er medianværdien for iTraxx Europe Senior Financials femårsindex, C er medianværdien af CDS-spreads for femårig seniorgæld i alle EØS-landene, og D er medianværdien af CDS-spreads for femårig seniorgæld i den garantistillende EFTA-stat.

Medianværdierne beregnes over den treårige periode, der slutter en måned før datoen for udstedelsen af den garanterede obligation.

Er der tale om garantier for dækkede obligationer, vil man ved beregningen af garantigebyret kunne nøjes med at tage hensyn til halvdelen af det risikobaserede gebyr beregnet i overensstemmelse med punkt 2 ovenfor.

Banker uden repræsentative CDS-data

For banker uden CDS-data eller uden repræsentative CDS-data, men med kreditvurdering, bør CDS-spread udledes af medianværdien af femårige CDS-spreads i den samme periode som den, der er lagt til grund for bankens kreditvurdering, og på basis af et repræsentativt udsnit af store banker i EØS-landene. Om en banks CDS-data er repræsentative, vurderes af tilsynsmyndigheden.

For banker uden CDS-data og uden kreditvurdering bør CDS-spread udledes på grundlag af medianværdien af femårige CDS-spreads i den samme periode som den, der er lagt til grund for den kategori ("rating") med den laveste vurdering⁽¹⁾ og på basis af et repræsentativt udsnit af store banker i EØS-landene. Det beregnede CDS-spread for denne kategori af banker vil kunne tilpasses efter tilsynsmyndighedens vurdering.

Tilsynsmyndigheden vil fastslå det repræsentative udsnit af store banker i EØS-landene.

Garantier for gæld med løbetid på under et år

Eftersom CDS-spreads ikke nødvendigvis giver et tilstrækkeligt godt billede af kreditrisikoen for gæld med en løbetid på under et år, bør garantigebyret for sådanne garantier som et minimum være summen af:

- 1) et grundgebyr på 50 basispoints og
- 2) et risikobaseret gebyr svarende til 20 basispoint for banker med A+ eller A rating, 30 basispoint for banker med A- rating og 40 basispoint for banker med rating under A- eller uden rating.

⁽¹⁾ Den laveste kategori er A, da der ikke foreligger tilstrækkelige data for kategorien BBB.

III *Andre retsakter*

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

- ★ EFTA-Tilsynsmyndighedens beslutning nr. 394/11/KOL af 14. december 2011 om den 83. ændring af de proceduremæssige og materielle regler på statsstøtteområdet med indføjelser af et nyt kapitel om anvendelse af statsstøttereglerne på støtteforanstaltninger til fordel for banker i forbindelse med finanskrisen fra den 1. januar 2012 72

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA